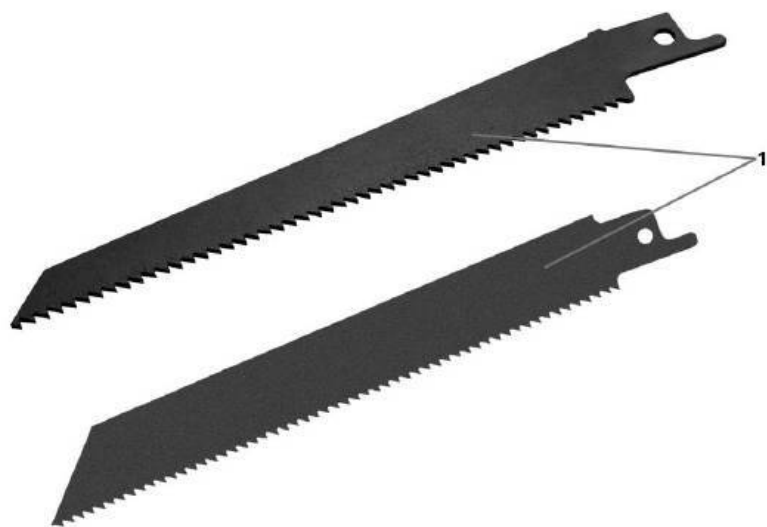
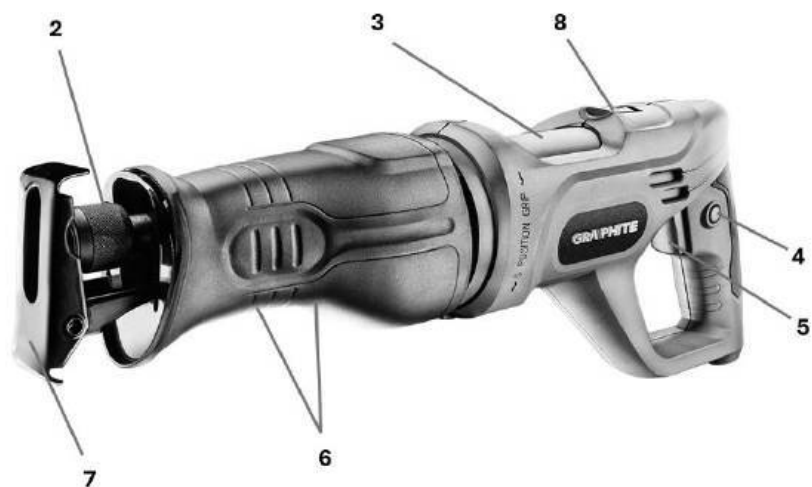


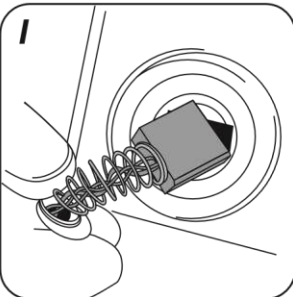
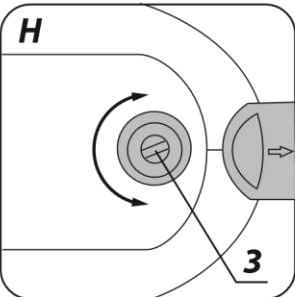
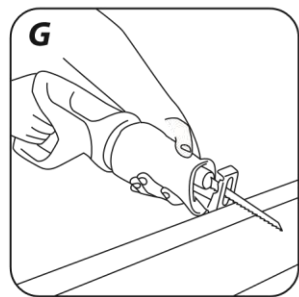
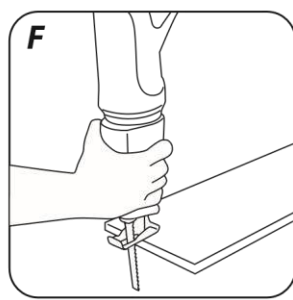
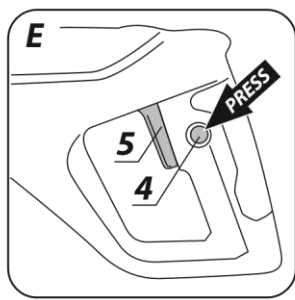
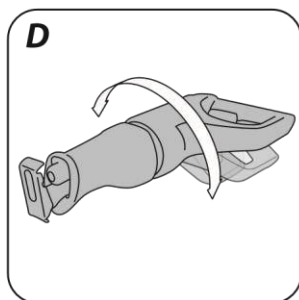
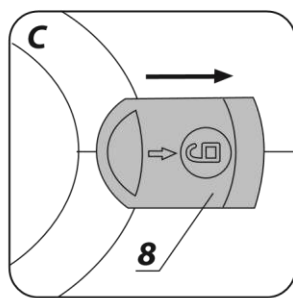
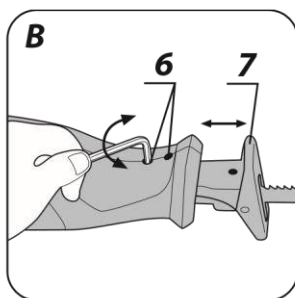
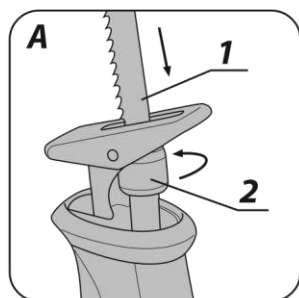
GRAPHITE



59G971







(pl)	INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	5
(en)	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(uk)	ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	9
(ro)	TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(hu)	AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	12
(it)	TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	14
(fr)	TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	16
(de)	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	18
(ru)	ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	21
(cs)	PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	22
(sk)	PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	24
(hr)	PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	26
(lt)	ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	28
(lv)	ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS.....	30
(sl)	PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	32
(bg)	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	34
(sr)	ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	36
(el)	ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	38
(nl)	VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	40
(pt)	TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	42
(es)	TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES..	44
(et)	ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....	46

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pilarka szablowna 900W

58G971

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podeprzeć przedmiot obrabiany na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

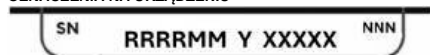
OBSAŻENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



9 10

1. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maska przeciwpyłowa)
4. Stosuj rękawice ochronne
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia
7. Chronić przed deszczem
8. Klasa druga ochronności
9. Znak certyfikacji EAC.
10. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Pilarka szablowna jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie, materiałach drewnopochodnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu). Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Brzeszczot
2. Uchwyt brzeszczotu
3. Pokrywa szczotki węglowej
4. Przycisk blokady włącznika
5. Włącznik
6. Śruby mocowania stopy
7. Stopa
8. Blokada rękojeści głównej

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Brzeszczot 2 szt.
- Klucz sześciokątny 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE BRZESZCZOTU

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

Montaż i wymiana brzeszczotu odbywa się bez użycia narzędzi.

- Obrócić pierścień uchwytu brzeszczotu (2) i wsunąć brzeszczot do oporu w uchwyt (rys. A).
- Zwolnić pierścień uchwytu brzeszczotu (2) (pierścień samoczynnie powróci do położenia wyjściowego).
- Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony w uchwycie pociągając lekko za brzeszczot.

W przypadku, gdyby pierścień uchwytu brzeszczotu nie powrócił do położenia wyjściowego, należy go obrócić ręcznie.

REGULACJA STOPY

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Poluzować śruby mocowania stopy (6).
- Ustawić stopę (7) na żądaną odległość (rys. B).
- Dokręcić śruby mocowania stopy (6).

PRZESTAWNA RĘKOJEŚĆ GŁÓWNA

Przed przystąpieniem do pracy można dostosować położenie rękojeści głównej tak, aby było ono najdogodniejsze dla wykonywanej pracy. Rękojeść można ustawić w 5 położeniach przekraczając ją o 180° wokół osi wzdłużnej obudowy (po 90° w lewo lub w prawo w odniesieniu do pozycji podstawowej).

- Przesunąć do tyłu przycisk blokady rękojeści głównej (8) (rys. C).
- Obrócić rękojeść główną w wybrane położenie, wokół osi wzdłużnej obudowy (rys. D).
- Rękojeść główna automatycznie zablokuje się w wybranym położeniu.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej pilarki.

- **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (5).
- **Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (5).

Blokada włącznika (praca ciągła) Włączenie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (5) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (4) (rys. E).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (5).

Wyłączenie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (5).

REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY

Zakres prędkości pracy regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika (5).

CIĘCIE

- Umieścić przednią część stopy (7) płasko na materiale przewidzianym do cięcia (rys. F)
- Uruchomić pilarkę i dopasować prędkość pracy do właściwości przecinanego materiału.
- Przesuwać powoli prowadząc brzeszczot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia (rys. G).

Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać pilarki. Nadmierny nacisk

wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco, co odbije się niekorzystnie na wydajności cięcia.

Podczas pracy cała powierzchnia stopy powinna przylegać do powierzchni obrabianego materiału.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Nie używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Przesunąć do tyłu przycisk blokady rękojeści głównej (8).
- Obrócić rękojeść główną w jedno ze skrajnych położeń, wokół osi wzdłużnej obudowy (w odniesieniu do pozycji podstawowej) tak, aby był dostęp do szczotki węglowej.
- Odkręcić pokrywę szczotki węglowej (3) (rys. H).
- Wyjąć zużytą szczotkę węglową.
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nową szczotkę węglową. Szczotka węglowa powinna swobodnie wsunąć się do szczotko trzymacza (rys. I).
- Zamontować pokrywę szczotki węglowej (3).
- Ponownie przesunąć do tyłu przycisk blokady rękojeści głównej (8) i obrócić rękojeść główną o 180° (w stosunku do położenia poprzedniego).
- Powtórzyć czynności opisane wyżej dla drugiej szczotki węglowej.

Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić pilarkę bez obciążenia i odczekać 1-2 min, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika. Czynności wymiany szczotek węglowych zaleca się powierzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	900 W
Ilość cykli brzeszczotu (bez obciążenia)	0÷ 2600 min ⁻¹
Max. grubość ciętego materiału	Drewno 115 mm Metal 8 mm
Skok brzeszczotu	20 mm
Klasa ochronności	II
Masa	2,8 kg
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Wartość drgań dla „cięcia płyty wiórowej” (rękojeść pomocnicza)	a _{hB} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wartość drgań dla „cięcia płyty wiórowej” (rękojeść główna)	a _{hB} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²

Wartość drgań dla „cięcia belek drewnianych” (rękojeść pomocnicza)	a _{hWB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wartość drgań dla „cięcia belek drewnianych” (rękojeść główna)	a _{hWB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland, wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Pilarka szablowa

Model: 58G971

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pęchomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-01-30

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

900W jigsaw

58G971

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

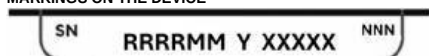
- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting element may contact hidden wiring or its own cord.** A cutting tool contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical means to securely mount and support the workpiece on a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body makes it unstable and could lead to loss of control.

EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED:



1. Caution: take special precautions
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
4. Wear protective gloves
5. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
6. Keep children away from the tool
7. Protect from rain
8. Protection class II
9. EAC certification mark.
10. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR - year of manufacture
MM - month of manufacture
Y - additional designation

XXXXX - serial number
NNN - additional marking

DESIGN AND APPLICATION

The jigsaw is a hand-held power tool with class II insulation. It is powered by a single-phase commutator motor. The device is designed for making straight cuts, curved cuts and cut-outs in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided that a suitable saw blade is used). It is used for renovation and construction work and all types of DIY work.

The power tool must not be used for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the parts of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Saw blade
2. Saw blade holder
3. Carbon brush cover
4. Switch lock button
5. Switch
6. Base mounting screws
7. Foot
8. Main handle lock

* There may be differences between the drawing and the product.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Saw blade 2 pcs.
- Hex key 1

PREPARATION FOR WORK

SAW BLADE MOUNTING

Disconnect the power tool from the power supply.

The saw blade can be installed and replaced without the use of tools.

- Turn the saw blade holder ring (2) and insert the saw blade into the holder as far as it will go (**Fig. A**).
- Release the saw blade holder ring (2) (the ring will return to its original position automatically).
- Check that the saw blade is properly seated in the holder by pulling lightly on the saw blade.

If the saw blade holder ring does not return to its original position, turn it by hand.

FOOT ADJUSTMENT

Disconnect the power tool from the power supply.

- Loosen the foot fixing screws (6).
- Set the foot (7) to the desired distance (**Fig. B**).
- Tighten the foot fixing screws (6).

ADJUSTABLE MAIN HANDLE

Before starting work, you can adjust the position of the main handle so that it is most convenient for the work to be performed. The handle can be set in 5 positions by turning it ^{180°} around the longitudinal axis of the housing (^{90°} to the left or right of the basic position).

- Move the main handle lock button (8) backwards (**Fig. C**).
- Rotate the main handle to the desired position around the longitudinal axis of the housing (**Fig. D**).
- The main handle will automatically lock in the selected position.

OPERATION / SETTINGS

TURNING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the saw's rating plate.

- **Switching on** - press the switch button (5).
- **Switching off** - release the switch button (5).

Switch lock (continuous operation) Switching on:

- Press the switch button (5) and hold it in this position.
- Press the switch lock button (4) (**Fig. E**).
- Release the switch button (5).

Switching off:

- Press and release the switch button (5).

WORKING SPEED ADJUSTMENT

The operating speed range is adjusted by the degree of pressure applied to the switch button (5).

CUTTING

- Place the front part of the foot (7) flat on the material to be cut (Fig. F).
- Start the saw and adjust the operating speed to the properties of the material being cut.
- Move slowly, guiding the blade along the previously marked cutting line (Fig. G).

Cut evenly, taking care not to overload the saw. Excessive pressure on the blade will have a braking effect, which will adversely affect cutting performance.

During operation, the entire surface of the foot should be in contact with the surface of the material being processed.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Do not use any cleaning agents or solvents as they may damage plastic parts.
- Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- In the event of excessive sparking on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

- Move the main handle lock button (8) backwards.
- Turn the main handle to one of the extreme positions around the longitudinal axis of the housing (relative to the basic position) so that the carbon brush is accessible.
- Unscrew the carbon brush cover (3) (Fig. H).
- Remove the worn carbon brush.
- Remove any carbon dust with compressed air.
- Insert the new carbon brush. The carbon brush should slide freely into the brush holder (Fig. I).
- Replace the carbon brush cover (3).
- Move the main handle lock button (8) back again and rotate the main handle 180° (relative to its previous position).
- Repeat the above steps for the second carbon brush.

After replacing the carbon brushes, start the saw without load and wait 1-2 minutes for the carbon brushes to adjust to the motor commutator. It is recommended that the replacement of carbon brushes be carried out only by a qualified person using original parts.

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	900 W
Number of blade cycles (no load)	0÷ 2600 min ⁻¹
Max. thickness of cut material	Wood 115 mm
	Metal 8 mm
Saw blade stroke	20 mm
Protection class	II
Weight	2.8 kg
Sound pressure level	L _{PA} = 84.4 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 95.4 dB(A) K=3 dB(A)

Vibration value for "chipboard cutting" (auxiliary handle)	a _{n, B} = 18.856 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration value for "chipboard cutting" (main handle)	a _{n, B} = 15.746 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration value for "cutting wooden beams" (auxiliary handle)	a _{n, WB} = 16.038 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration value for "cutting wooden beams" (main handle)	a _{n, WB} = 13.584 m/s ² K=1.5 m/s ²
58G971 indicates both the type and designation of the device	

Information on noise and vibration

The noise level emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_n (where K denotes the measurement uncertainty).

The following values given in this manual: emitted sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_n were measured in accordance with EN 62841-1. The given vibration level a_n can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Jigsaw

Model: 58G971

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Quality Representative of GTX POLAND
Warsaw, 30 January 2026

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Лобзик 900 Вт

58G971

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

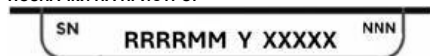
- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні для захвату під час виконання операції, під час яких ріжучий елемент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Контакт ріжучого інструменту з дротом під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом.
- Використовуйте затискачі або інші практичні засоби для надійного кріплення та підтримки заготовки на стабільній платформі. Тримання заготовки рукою або притискання її до тіла робить її нестабільною і може призвести до втрати контролю.

ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



1. Обережно: вживайте особливих запобіжних заходів
2. « » Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
4. Носіть захисні рукавички
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
6. Тримайте дітей подалі від інструменту
7. Захищайте від дощу
8. Клас захисту II.
9. Знак сертифікації EAC.
10. Знак сертифікації для українського ринку.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення
M - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Лобзик є ручним електроінструментом з ізоляцією класу II. Він приводиться в дію однофазним комутаторним двигуном. Пристрій призначений для виконання прямих, криволінійних розрізів та вирізів у деревині, матеріалах на основі деревини,

пластмасах та металах (за умови використання відповідного пилюкового диска). Він використовується для ремонтних та будівельних робіт, а також для всіх видів робіт, пов'язаних з облаштуванням будинку.

Електроінструмент не можна використовувати для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація відповідає деталям пристрою, показаним на графічних сторінках цього посібника.

1. Пильний диск
2. Тримач пилюкового диска
3. Кришка вугільних щіток
4. Кнопка блокування вимикача
5. Вимикач
6. Кріпильні гвинти основи
7. Опора
8. Блокування основної ручки

* Можливі відмінності між кресленням і продуктом.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Пильний диск 2 шт.
- Шестигранний ключ 1

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

МОНТАЖ ПИЛЬНОГО ЛЕЗА

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.

Пильний диск можна встановити та замінити без використання інструментів.

- Поверніть кільце кріплення пилюкового диска (2) і вставте пилюковий диск у опору (рис. А).
 - Відпустіть кільце кріплення пилюкового диска (2) (кільце автоматично повернеться у вихідне положення).
 - Переверте, чи пильний диск правильно встановлений у кріпленні, злегка потягнувши за нього.
- Якщо кільце утримувача пилюкового диска не повертається у вихідне положення, поверніть його вручну.

РЕГУЛЮВАННЯ ОПОРИ

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.

- Ослабте гвинти кріплення опори (6).
- Встановіть опору (7) на потрібну відстань (рис. В).
- Затягніть гвинти кріплення опори (6).

РЕГУЛЬОВАНА ГОЛОВНА РУЧКА

Перед початком роботи можна відрегулювати положення основної ручки так, щоб вона була найбільш зручною для виконання роботи. Ручку можна встановити в 5 положеннях, повертаючи її на 180° навколо поздовжньої осі корпусу (на 90° вліво або вправо від базового положення).

- Перемістіть кнопку блокування основної ручки (8) назад (рис. С).
- Поверніть основну ручку в потрібне положення навколо поздовжньої осі корпусу (рис. D).
- Головна ручка автоматично зафіксується у вибраному положенні.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на табличці технічних даних пилки.

- **Увімкнення** — натисніть кнопку вимикача (5).
- **Вимкнення** — відпустіть кнопку вимикача (5).

Блокування вимикача (безперервна робота) Увімкнення:

- Натисніть кнопку блокування вимикача (5) і утримуйте її в цьому положенні.
- Натисніть кнопку блокування вимикача (4) (рис. E).
- Відпустіть кнопку вимикача (5).

Вимкнення:

- Натисніть і відпустіть кнопку вимикача (5).

РЕГУЛЮВАННЯ РОБОЧОЇ ШВИДКОСТІ

Діапазон робочої швидкості регулюється ступенем натискання на кнопку перемикача (5).

РІЗАННЯ

- Покладіть передню частину стопи (7) рівно на матеріал, що підлягає різанню (рис. F).
- Запустіть пилу і відрегулюйте робочу швидкість відповідно до властивостей матеріалу, що ріжеться.
- Рухайтесь повільно, направляючи пилку вздовж заздалегідь позначеної лінії різання (рис. G).

Різьте рівномірно, не перевантажуйте пилу. Надмірний тиск на пилку матиме гальмівний ефект, що негативно вплине на продуктивність різання.

Під час роботи вся поверхня опори повинна контактувати з поверхнею оброблюваного матеріалу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки.

- Рекомендуються чистити пристрій відразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Очищайте пристрій сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- У разі надмірного іскріння на комутаторі, попросіть кваліфіковану особу перевірити стан вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

- Перемістіть кнопку блокування головної ручки (8) назад.
- Поверніть головну ручку в одне з крайніх положень навколо поздовжньої осі корпусу (відносно базового положення), щоб отримати доступ до вугільної щітки.
- Відкритіть кришку вугільних щіток (3) (рис. H).
- Вийміть зношену вугільну щітку.
- Видаліть вугільний пил за допомогою стисненого повітря.
- Вставте нову вугільну щітку. Вугільна щітка повинна вільно входити в щітководимач (рис. I).
- Встановіть кришку вугільної щітки (3) на місце.
- Знову перемістіть кнопку блокування головної ручки (8) назад і поверніть головну ручку на 1800 (відносно її попереднього положення).
- Повторіть вивказані кроки для другої вугільної щітки.

Після заміни вугільних щіток запустіть пилу без навантаження і почекайте 1-2 хвилини, щоб вугільні щітки пристосувалися до комутатора двигуна. Заміну вугільних щіток рекомендується проводити тільки кваліфікованому фахівцю з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	900 W
Кількість обертів лопатей (без навантаження)	0÷ 2600 хв ⁻¹
Макс. товщина різаного матеріалу	Деревина 115 мм Метал 8 мм
Хід пилкового диска	20 мм
Клас захисту	II
Вага	2,8 кг
Рівень звукового тиску	L _{PA} = 84,4 дБ(A) K=3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	L _{WA} = 95,4 дБ(A) K=3 дБ(A)

Значення вібрації для «різання ДСП» (допоміжна ручка)	a _h , a _B = 18,856 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значення вібрації для «різання ДСП» (основна ручка)	a _h , a _B = 15,746 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значення вібрації для «різання дерев'яних балок» (допоміжна ручка)	a _h , a _B = 16,038 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значення вібрації для «різання дерев'яних балок» (основна ручка)	a _h , a _B = 13,584 м/с ² K=1,5 м/с ²
58G971 вказує як тип, так і позначення пристрою	

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{PA}, рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Fărăstrău vertical 900 W

58G971

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

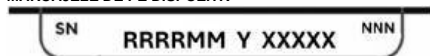
- Țineți scula electrică de suprafețe izolate de prindere atunci când efectuați operațiuni în care elementul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. O sculă de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și poate provoca electrocutarea operatorului.
- Utilizați cleme sau alte mijloace practice pentru a fixa și susține în siguranță piesa de lucru pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de lucru cu mâna sau lipită de corp o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1. Atenție: luați măsuri de precauție speciale
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf)
4. Purați mânuși de protecție
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Țineți copii la distanță de unealtă
7. Protejați de ploaie
8. Clasa de protecție II
9. Marca de certificare EAC.
10. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - anul fabricației |
| MM | - luna de fabricație |
| Y | -denumire suplimentară |
| XXXXX | - număr de serie |
| NNN | -marcaj suplimentar |

PROIECTARE ȘI APLICAȚIE

Ferăstrăul vertical este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Este alimentat de un motor cu comutator monofazat. Dispozitivul este proiectat pentru efectuarea de tăieturi drepte, tăieturi curbe și decupaje în lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice și metale (cu condiția utilizării unei lame de ferăstrău adecvate). Este utilizat pentru lucrări de renovare și construcții și pentru toate tipurile de lucrări de bricolaj.

Unealta electrică nu trebuie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAPICE

Numerotarea de mai jos se referă la părțile dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Lamă de ferăstrău
2. Suport pentru lama de ferăstrău
3. Capac perii de carbon
4. Buton de blocare a comutatorului
5. Comutator
6. Șuruburi de fixare a bazei
7. Picior
8. Blocare mâner principal

* Pot exista diferențe între desen și produs.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- | | |
|-------------------|--------|
| Lama de ferăstrău | 2 buc. |
| Cheie hexagonală | 1 |

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

MONTAREA LAMEI DE FERĂSTRĂU

Deconectați sula electrică de la sursa de alimentare.

Lama de ferăstrău poate fi instalată și înlocuită fără utilizarea de scule.

- Rotiți inelul de fixare a lamei de ferăstrău (2) și introduceți lama de ferăstrău în suport până la capăt (Fig. A).

- Eliberați inelul de prindere al lamei de ferăstrău (2) (inelul va reveni automat la poziția inițială).
 - Verificați dacă lama de ferăstrău este așezată corect în suport, trăgând ușor de lama de ferăstrău.
- Dacă inelul de fixare a lamei de ferăstrău nu revine în poziția inițială, rotiți-l cu mâna.

REGLAJUL PICIORULUI

Deconectați sula electrică de la sursa de alimentare.

- Slăbiți șuruburile de fixare a piciorului (6).
- Setati piciorul (7) la distanța dorită (Fig. B).
- Strângeți șuruburile de fixare a piciorului (6).

MÂNER PRINCIPAL REGLABIL

Înainte de a începe lucrul, puteți regla poziția mânerului principal astfel încât să fie cât mai convenabil pentru lucrarea care urmează să fie efectuată. Mânerul poate fi reglat în 5 poziții prin rotirea acestuia ^{180°} în jurul axei longitudinale a carcasei (^{90°} la stânga sau la dreapta poziției de bază).

- Mutați butonul de blocare al mânerului principal (8) înapoi (Fig. C).
- Rotiți mânerul principal în poziția dorită în jurul axei longitudinale a carcasei (Fig. D).
- Mânerul principal se va bloca automat în poziția selectată.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE/OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a ferăstrăului.

- Pornire - apăsați butonul de pornire (5).
- Oprire - eliberați butonul de pornire (5).

Blocare comutator (funcționare continuă) Pornire:

- Apăsați butonul de pornire (5) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (4) (Fig. E).
- Eliberați butonul de pornire (5).

Oprire:

- Apăsați și eliberați butonul comutatorului (5).

REGLAJUL VITEZEI DE LUCRU

Intervalul de viteză de funcționare se reglează în funcție de presiunea aplicată butonului comutatorului (5).

TĂIERE

- Așezați partea din față a piciorului (7) pe materialul care urmează să fie tăiat (Fig. F).
- Porniți ferăstrăul și reglați viteza de lucru în funcție de proprietățile materialului care urmează să fie tăiat.
- Mișcați încet, ghidând lama de-a lungul liniei de tăiere marcate anterior (Fig. G).

Tăiați uniform, având grijă să nu supraîncărcați ferăstrăul. Presiunea excesivă asupra lamei va avea un efect de frânare, ceea ce va afecta negativ performanța de tăiere.

În timpul funcționării, întreaga suprafață a piciorului trebuie să fie în contact cu suprafața materialului prelucrat.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent.

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- În cazul apariției unor scântei excesive pe comutator, solicitați verificarea stării perilei de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perle de carbon în același timp.

- Mutați butonul de blocare a mânerului principal (8) înapoi.
- Rotiți mânerul principal într-ună dintre pozițiile extreme în jurul axei longitudinale a carcasi (față de poziția de bază), astfel încât peria de carbon să fie accesibilă.
- Deșurubați capacul periei de carbon (3) (Fig. H).
- Scoateți peria de carbon uzată.
- Îndepărtați praful de carbon cu aer comprimat.
- Introduceți peria de carbon nouă. Peria de carbon trebuie să alunece liber în suportul periei (Fig. I).
- Reinstalați capacul periei de carbon (3).
- Mutați din nou butonul de blocare al mânerului principal (8) și rotiți mânerul principal cu 1800 (față de poziția sa anterioară).
- Repetați pașii de mai sus pentru a doua perie de carbon.

După înlocuirea perilor de carbon, porniți ferăstrăul fără sarcină și așteptați 1-2 minute pentru ca perile de carbon să se ajusteze la comutatorul motorului. Se recomandă ca înlocuirea perilor de carbon să fie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.

Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

PARAMETRI TEHNICI

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	900 W
Număr de cicluri ale lamei (fără sarcină)	0÷ 2600 min ⁻¹
Grosimea maximă a materialului tăiat	Lemn 115 mm Metal 8 mm
Cursa lamei de ferăstrău	20 mm
Clasă de protecție	II
Greutate	2,8 kg
Nivel de presiune acustică	$L_{PA} = 84,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valoarea vibrațiilor pentru „tăierea plăcilor aglomerate” (mâner auxiliar)	$a_{h,B} = 18,856 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea vibrațiilor pentru „tăierea plăcilor aglomerate” (mâner principal)	$a_{h,B} = 15,746 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea vibrațiilor pentru „tăierea grinzilor de lemn” (mâner auxiliar)	$a_{h,WB} = 16,038 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea vibrațiilor pentru „tăierea grinzilor de lemn” (mâner principal)	$a_{h,WB} = 13,584 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G971 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel mai ridicat de vibrații. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ferăstrău vertical

Model: 58G971

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 30 ianuarie 2026

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

900 W-os szűrőfűrész

58G971

FIGYELEM! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.

• Az elektromos szerszámot szigetelt markolatánál fogva tartsa, ha olyan műveletet végez, amelynek során a vágóelem rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet. Ha a vágószerszám érintkezik feszültség alatt álló vezetékekkel, az elektromos szerszám fedetlen fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

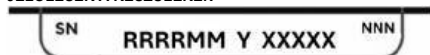
• A munkadarabot szorosan rögzítse és támaszkodjon alá egy stabil felületen, például szorítókkal vagy más praktikus eszközökkel. Ha a munkadarabot kézzel vagy a testéhez szorítva tartja, az instabillá válik, és elveszítetheti az irányítást felette.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



1. Figyelem: különleges óvintézkedéseket kell tenni
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
4. Viseljen védőkesztyűt
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábel.
6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
7. Óvja az esőtől
8. II. védelmi osztály
9. EAC tanúsítási jel.
10. Ukrán piaci tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

KIALAKÍTÁS ÉS ALKALMAZÁS

A szűrőfűrész egy kézi elektromos szerszám, II. osztályú szigeteléssel. Egyfázisú kommutátoros motorral működik. A készülék egyenes, ívelt és kivágott vágások elvégzésére szolgál fa, faalapú anyagok, műanyagok és fémek vágásához (megfelelő fűrészlap használatát esetén). Felújítási és építési munkákhoz, valamint mindenféle barkácsolási munkához használható.

Az elektromos szerszámot nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszköz alkatrészeire vonatkozik.

1. Fűrészlap
2. Fűrészlap tartó
3. Szénkefe burkolat
4. Kapcsoló reteszelő gomb
5. Kapcsoló
6. Alap rögzítőcsavarok
7. Talp
8. Főfogantyú zár

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

FELSZERELÉS ÉS TARTALÉKOK

- Fűrészlap 2 db
- Imbuszkulcs 1

MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS

Fűrészlap felszerelése

Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.

A fűrészlap szerszám nélkül is felszerelhető és cserélhető.

- Forgassa el a fűrészlap tartógyűrűjét (2), és helyezze be a fűrészlapot a tartóba, amennyire csak lehetséges (A ábra).
- Engedje el a fűrészlap tartógyűrűjét (2) (a gyűrű automatikusan visszatér eredeti helyzetébe).
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik-e a tartóba, enyhén meghúzva a fűrészlapot.

Ha a fűrészlap tartógyűrű nem tér vissza eredeti helyzetébe, forgassa el kézzel.

LÁBÁLLÍTÁS

Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.

- Lazítsa meg a talp rögzítőcsavarjait (6).
- Állítsa be a lábat (7) a kívánt távolságra (B ábra).
- Húzza meg a talp rögzítőcsavarjait (6).

ÁLLÍTHATÓ FŐFOGANTYÚ

A munka megkezdése előtt beállíthatja a főfogantyú helyzetét úgy, hogy az a végzendő munkához a legkényelmesebb legyen. A fogantyú 5 pozícióba állítható be, ha azt a ház hosszanti tengelye körül elforgatja ^{180°/90°} az alaphelyzethez képest balra vagy jobbra).

- Húzza hátra a főfogantyú reteszelő gombját (8) (C ábra).
- Forgassa el a főfogantyút a ház hosszanti tengelye körül a kívánt pozícióba (D ábra).
- A főfogantyú automatikusan rögzül a kiválasztott pozícióban.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE-/KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a fűrész típus tábláján feltüntetett feszültségnek.

- **Bekapcsolás** – nyomja meg a kapcsoló gombot (5).
- **Kikapcsolás** – engedje el a kapcsoló gombot (5).

Kapcsoló reteszelés (folyamatos működés) Bekapcsolás:

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (5) és tartsa ebben a helyzetben.
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (4) (E ábra).
- Engedje el a kapcsoló gombot (5).

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (5).

MUNKASZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

A működési sebesség tartományát a kapcsoló gomb (5) megnyomásának erősségével lehet beállítani.

VÁGÁS

- Helyezze a láb elülső részét (7) laposan a vágni kívánt anyagra (F ábra).
- Indítsa el a fűrész, és állítsa be a működési sebességet a vágandó anyag tulajdonságainak megfelelően.
- Lassan haladjon, a pengét a korábban megjelölt vágási vonal mentén vezesse (G ábra).

Vágjon egyenletesen, úgyelve arra, hogy ne terhelje túl a fűrész. A pengére gyakorolt túlzott nyomás fékező hatást fejt ki, ami kedvezőtlenül befolyásolja a vágási teljesítményt.

Működés közben a talp teljes felületének érintkeznie kell a megmunkált anyag felületével.

MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzőben húzza ki a hálózati csatlakozóból a tápkábelt.

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Ne használjon tisztítószerkeket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás tapasztalható, kérje meg egy szakképzett személyt, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

A SZÉNKEFÉRESEK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy törött motor szénkefék azonnal cserélni kell. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

- Húzza hátra a főfogantyú reteszelő gombját (8).
- Forgassa el a főfogantyút a ház hosszanti tengelye körül az egyik végső helyzetbe (az alaphelyzethez képest), hogy a szénkefe hozzáférhető legyen.
- Csavarja le a szénkefe fedelét (3) (H ábra).

- Távolítsa el az elhasználadott szénkefét.
- Távolítsa el a szénport sűrített levegővel.
- Helyezze be az új szénkefét. A szénkefe szabadon csúszhat be a kefetartóba (1. ábra).
- Helyezze vissza a szénkefe fedelét (3).
- Húzza vissza a főfogantyú reteszelőgombját (8), és forgassa el a főfogantyút 1800-ra (az előző helyzetéhez képest).
- Ismételje meg a fenti lépéseket a második szénkefével is.

A szénkefék cseréje után indítsa el a fűrészt terhelés nélkül, és várjon 1-2 percet, amíg a szénkefék beállnak a motor kommutátorához. A szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezze, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen meghibásodást a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	900 W
A pengék ciklusainak száma (terhelés nélkül)	0+ 2600 min ⁻¹
A vágott anyag maximális vastagsága	Fa 115 mm Fém 8 mm
Fűrészlap lökethossza	20 mm
Védettségi osztály	II
Súly	2,8 kg
Hangnyomás szint	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Hangteljesítmény szint	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Rezgésérték „forgácsolap vágás” esetén (kiegészítő fogantyú)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Rezgésérték „forgácsolap vágás” esetén (fő fogantyú)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Rezgésérték „fagerenda vágás” esetén (kiegészítő fogantyú)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Rezgésérték „fagerenda vágás” esetén (fő fogantyú)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
Az 58G971 jelzi a készülék típusát és megjelölését	

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajszintet a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: kibocsátott hangnyomásszint L_{PA}, hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható az eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényezőző gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Szűrőfűrész

Modell: 58G971

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre vagy az általuk végzett későbbi módosításokra. Az EU-ban lakóhelyet vagy székhellyel rendelkező, a műszaki információ elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. január 30.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Seghetto alternativo da 900 W

58G971

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrotensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

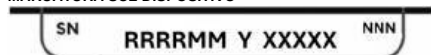
- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'elemento di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Un utensile da taglio che entra in contatto con un cavo sotto tensione può rendere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e causare scosse elettriche all'operatore.
- Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere saldamente il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo da lavorare con le mani o contro il proprio corpo lo rende instabile e potrebbe causare la perdita di controllo.

SPIEGAZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI:



1. Attenzione: adottare precauzioni speciali
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
4. Indossare guanti protettivi
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Tenere i bambini lontani dall'utensile
7. Proteggere dalla pioggia
8. Classe di protezione II
9. Marchio di certificazione EAC.
10. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

DESIGN E APPLICAZIONE

Il seghetto alternativo è un utensile elettrico portatile con isolamento di classe II. È alimentato da un motore a commutatore monofase. Il dispositivo è progettato per eseguire tagli dritti, tagli curvi e ritagli su legno, materiali a base di legno, plastica e metalli (a condizione che venga utilizzata una lama adeguata). Viene utilizzato per lavori di ristrutturazione e costruzione e per tutti i tipi di lavori fai da te.

L'utensile elettrico non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti del dispositivo illustrate nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Lama
2. Supporto della lama
3. Copertura delle spazzole di carbone
4. Pulsante di blocco dell'interruttore
5. Interruttore
6. Viti di montaggio della base
7. Piedino
8. Blocco maniglia principale

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Lama della sega 2 pz.
- Chiave esagonale 1

PREPARAZIONE AL LAVORO

MONTAGGIO DELLA LAMA

Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.

La lama può essere installata e sostituita senza l'uso di utensili.

- Ruotare l'anello di fissaggio della lama (2) e inserire la lama nel supporto fino in fondo (Fig. A).
- Rilasciare l'anello di fissaggio della lama (2) (l'anello tornerà automaticamente nella posizione originale).
- Verificare che la lama sia correttamente inserita nel supporto tirandola leggermente.

Se l'anello di fissaggio della lama non ritorna nella posizione originale, ruotarlo manualmente.

REGOLAZIONE DEL PIEDE

Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.

- Allentare le viti di fissaggio del piedino (6).
- Impostare il piedino (7) alla distanza desiderata (Fig. B).
- Serrare le viti di fissaggio del piedino (6).

IMPUGNATURA PRINCIPALE REGOLABILE

Prima di iniziare il lavoro, è possibile regolare la posizione dell'impugnatura principale in modo che risulti più comoda per il lavoro da svolgere. L'impugnatura può essere regolata in 5 posizioni ruotandola ^{180°} attorno all'asse longitudinale dell'alloggiamento (^{90°} a sinistra o a destra della posizione di base).

- Spostare il pulsante di blocco dell'impugnatura principale (8) all'indietro (Fig. C).
- Ruotare la maniglia principale nella posizione desiderata attorno all'asse longitudinale dell'alloggiamento (Fig. D).
- L'impugnatura principale si bloccherà automaticamente nella posizione selezionata.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE/SPENNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta della sega.

- **Accensione:** premere il pulsante di accensione (5).
- **Spegnimento:** rilasciare il pulsante di accensione (5).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo) Accensione:

- Premere il pulsante di accensione (5) e tenerlo premuto.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (4) (Fig. E).
- Rilasciare il pulsante di accensione (5).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (5).

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI LAVORO

La gamma di velocità di funzionamento viene regolata in base alla pressione esercitata sul pulsante dell'interruttore (5).

TAGLIO

- Appoggiare la parte anteriore del piede (7) sul materiale da tagliare (Fig. F).
- Avviare la sega e regolare la velocità di funzionamento in base alle proprietà del materiale da tagliare.
- Muoversi lentamente, guidando la lama lungo la linea di taglio precedentemente tracciata (Fig. G).

Tagliare in modo uniforme, facendo attenzione a non sovraccaricare la sega. Una pressione eccessiva sulla lama avrà un effetto frenante, che influirà negativamente sulle prestazioni di taglio.

Durante il funzionamento, l'intera superficie del piedino deve essere a contatto con la superficie del materiale da lavorare.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti o solventi in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire il dispositivo con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- In caso di scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE Spazzole DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (meno di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.

- Spostare il pulsante di blocco dell'impugnatura principale (8) all'indietro.
- Ruotare la maniglia principale in una delle posizioni estreme attorno all'asse longitudinale dell'alloggiamento (rispetto alla posizione di base) in modo da poter accedere alla spazzola di carbone.
- Svitare il coperchio delle spazzole di carbone (3) (Fig. H).
- Rimuovere il carboncino usurato.
- Rimuovere la polvere di carbone con aria compressa.
- Inserire il nuovo carboncino. Il carboncino deve scorrere liberamente nel portacarboncino (Fig. I).
- Riposizionare il coperchio del carboncino (3).
- Spostare nuovamente indietro il pulsante di blocco dell'impugnatura principale (8) e ruotare l'impugnatura principale di 1800 (rispetto alla posizione precedente).
- Ripetere i passaggi precedenti per il secondo spazzolino.

Dopo aver sostituito le spazzole di carbone, avviare la sega senza carico e attendere 1-2 minuti affinché le spazzole di carbone si adattino al commutatore del motore. Si raccomanda di far eseguire la sostituzione delle spazzole di carbone solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	900 W
Numero di cicli della lama (a vuoto)	0÷ 2600 min ⁻¹
Spessore massimo del materiale da tagliare	Legno 115 mm Metallo 8 mm
Corsa della lama	20 mm
Classe di protezione	II
Peso	2,8 kg
Livello di pressione sonora	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Valore di vibrazione per "taglio di pannelli truciolari" (impugnatura ausiliaria)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valore di vibrazione per "taglio di pannelli truciolari" (impugnatura principale)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valore di vibrazione per "taglio di travi di legno" (impugnatura ausiliaria)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valore di vibrazione per il "taglio di travi di legno" (impugnatura principale)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{PA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora emessa L_{PA}, livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Seghetto alternativo

Modello: 58G971

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 ÷ 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le azioni successive da questi effettuate. Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 30 gennaio 2026

(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Scie sauteuse 900 W

58G971

ATTENTION Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

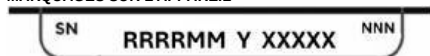
- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'élément de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon d'alimentation. Un outil de coupe entrant en contact avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- Utilisez des pinces ou d'autres moyens pratiques pour fixer et soutenir solidement la pièce à usiner sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à usiner à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. Attention : prendre des précautions particulières
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
4. Portez des gants de protection
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
6. Tenez les enfants éloignés de l'outil
7. Protégez l'appareil de la pluie.
8. Classe de protection II
9. Marque de certification EAC.
10. Marque de certification du marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

CONCEPTION ET APPLICATION

La scie sauteuse est un outil électrique portatif avec isolation de classe II. Elle est alimentée par un moteur à commutateur monophasé. L'appareil est conçu pour effectuer des coupes droites, courbes et des découpes dans le bois, les matériaux à base de bois, les plastiques et les métaux (à condition d'utiliser une lame de scie appropriée). Il est utilisé pour les travaux de rénovation et de construction et tous types de travaux de bricolage.

L'outil électrique ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil illustrées dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Lame de scie
2. Support de lame de scie
3. Couvercle du balai de charbon
4. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
5. Interrupteur
6. Vis de fixation de la base
7. Pied
8. Verrouillage de la poignée principale

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- | | |
|------------------|----------|
| • Lame de scie | 2 pièces |
| • Clé hexagonale | 1 |

PRÉPARATION AU TRAVAIL

MONTAGE DE LA LAME DE SCIE

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

La lame de scie peut être installée et remplacée sans outils.

- Tournez la bague de fixation de la lame de scie (2) et insérez la lame de scie dans le support jusqu'à ce qu'elle soit complètement enfoncée (Fig. A).

- Relâchez la bague de fixation de la lame de scie (2) (la bague revient automatiquement à sa position initiale).
- Vérifiez que la lame de scie est correctement positionnée dans le support en tirant légèrement dessus.

Si la bague de fixation de la lame de scie ne revient pas à sa position initiale, tournez-la à la main.

RÉGLAGE DU PIED

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

- Desserrez les vis de fixation du pied (6).
- Réglez le pied (7) à la distance souhaitée (Fig. B).
- Serrez les vis de fixation du pied (6).

POIGNÉE PRINCIPALE RÉGLABLE

Avant de commencer le travail, vous pouvez régler la position de la poignée principale de manière à ce qu'elle soit la plus pratique possible pour le travail à effectuer. La poignée peut être réglée sur 5 positions en la tournant ^{180°} autour de l'axe longitudinal du boîtier (^{90°} à gauche ou à droite de la position de base).

- Déplacez le bouton de verrouillage de la poignée principale (8) vers l'arrière (Fig. C).
- Tournez la poignée principale dans la position souhaitée autour de l'axe longitudinal du boîtier (Fig. D).
- La poignée principale se verrouille automatiquement dans la position sélectionnée.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la scie.

- **Mise en marche** : appuyez sur le bouton marche/arrêt (5).
- **Mise hors tension** : relâchez le bouton d'interrupteur (5).

Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu) Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton-poussoir (5) et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (4) (Fig. E).
- Relâchez le bouton d'allumage (5).

Pour éteindre :

- Appuyez et relâchez le bouton de commutation (5).

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE TRAVAIL

La plage de vitesse de fonctionnement est réglée en fonction de la pression exercée sur le bouton de l'interrupteur (5).

COUPE

- Placez la partie avant du pied (7) à plat sur le matériau à couper (Fig. F).
- Démarrez la scie et réglez la vitesse de fonctionnement en fonction des propriétés du matériau à couper.
- Déplacez-vous lentement en guidant la lame le long de la ligne de coupe préalablement tracée (Fig. G).

Coupez de manière régulière, en veillant à ne pas surcharger la scie. Une pression excessive sur la lame aura un effet de freinage, ce qui nuira aux performances de coupe.

Pendant le fonctionnement, toute la surface du pied doit être en contact avec la surface du matériau à traiter.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives sur le commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

- Déplacez le bouton de verrouillage de la poignée principale (8) vers l'arrière.
- Tournez la poignée principale dans l'une des positions extrêmes autour de l'axe longitudinal du boîtier (par rapport à la position de base) afin de pouvoir accéder à la balai de charbon.
- Dévissez le couvercle des balais de charbon (3) (Fig. H).
- Retirez la balais de charbon usée.
- Éliminez toute poussière de carbone à l'aide d'air comprimé.
- Insérez la nouvelle brosse en carbone. La brosse en carbone doit glisser librement dans la porte-balais (Fig. I).
- Remettez le couvercle du balai de charbon (3) en place.
- Repoussez le bouton de verrouillage de la poignée principale (8) et tournez la poignée principale de 180° (par rapport à sa position précédente).
- Répétez les étapes ci-dessus pour la deuxième balai de charbon.

Après avoir remplacé les balais de charbon, démarrez la scie à vide et attendez 1 à 2 minutes que les balais de charbon s'adaptent au commutateur du moteur. Il est recommandé de confier le remplacement des balais de charbon à une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	900 W
Nombre de cycles de lame (à vide)	0÷ 2600 min ⁻¹
Épaisseur maximale du matériau à couper	Bois 115 mm
	Métal 8 mm
Course de la lame de scie	20 mm
Classe de protection	II
Poids	2,8 kg
Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Valeur de vibration pour la « découpe de panneaux agglomérés » (poignée auxiliaire)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valeur de vibration pour la « découpe de panneaux agglomérés » (poignée principale)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valeur de vibration pour la « découpe de poutres en bois » (poignée auxiliaire)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valeur de vibration pour la « découpe de poutres en bois » (poignée principale)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²

58G971 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau sonore émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique émis L_{PA}, niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons

indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Scie sauteuse

Modèle : 58G971

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-11:2016+A1

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 30 janvier 2026

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALLEITUNG

900-W-Stichsäge

58G971

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidelement mit versteckten Kabeln oder dem

eigenen Kabel in Berührung kommen kann. Wenn ein Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und den Bediener einen Stromschlag verursachen.

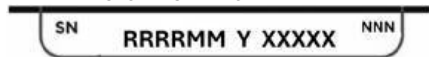
- Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Hilfsmittel, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Plattform zu befestigen und zu stützen. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, wird es instabil und Sie könnten die Kontrolle darüber verlieren.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1. Vorsicht: Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
4. Tragen Sie Schutzhandschuhe
5. „ Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
6. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern
7. Vor Regen schützen
8. Schutzklasse II
9. EAC-Zertifizierungszeichen.
10. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Baujahr
MM	– Herstellungsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Stichsäge ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolierung der Klasse II. Sie wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Das Gerät ist für gerade Schnitte, Kurvenschnitte und Ausschnitte in Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen und Metallen (vorausgesetzt, es wird ein geeignetes Sägeblatt verwendet) ausgelegt. Es wird für Renovierungs- und Bauarbeiten sowie für alle Arten von Heimwerkerarbeiten verwendet.

Das Elektrowerkzeug darf nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Teile des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs abgebildet sind.

1. Sägeblatt
2. Sägeblatthalter
3. Kohlebürstenabdeckung
4. Schalterverriegelungsknopf
5. Schalter
6. Befestigungsschrauben für die Basis
7. Fuß
8. Hauptgriffverriegelung

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Sägeblatt 2 Stück
- Sechskantschlüssel 1

VORBEREITUNG DER ARBEIT

SÄGEBLATT MONTAGE

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.

Das Sägeblatt kann ohne Werkzeug montiert und ausgetauscht werden.

- Drehen Sie den Sägeblatthaltering (2) und setzen Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in den Halter ein (**Abb. A**).
- Lösen Sie den Sägeblatthaltering (2) (der Ring kehrt automatisch in seine Ausgangsposition zurück).
- Überprüfen Sie, ob das Sägeblatt richtig im Halter sitzt, indem Sie leicht daran ziehen.

Wenn der Sägeblatthaltering nicht in seine Ausgangsposition zurückkehrt, drehen Sie ihn von Hand.

FUSSEINSTELLUNG

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Fußes (6).
- Stellen Sie den Fuß (7) auf den gewünschten Abstand ein (**Abb. B**).
- Ziehen Sie die Fußbefestigungsschrauben (6) fest.

VERSTELLBARER HAUPTHANDGRIFF

Vor Arbeitsbeginn können Sie die Position des Hauptgriffs so einstellen, dass er für die auszuführende Arbeit am bequemsten ist. Der Griff kann durch Drehen um die Längsachse des Gehäuses ^(um 180°) nach links oder rechts von der Grundposition) in 5 Positionen eingestellt werden.

- Bewegen Sie den Verriegelungsknopf des Hauptgriffs (8) nach hinten (**Abb. C**).
- Drehen Sie den Hauptgriff um die Längsachse des Gehäuses in die gewünschte Position (**Abb. D**).
- Der Hauptgriff rastet automatisch in der gewählten Position ein.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Säge angegebenen Spannung übereinstimmen.

- **Einschalten** – drücken Sie den Schalterknopf (5).
- **Ausschalten** – Schalterknopf (5) loslassen.

Schalterverriegelung (Dauerbetrieb) Einschalten:

- Drücken Sie den Schalterknopf (5) und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drücken Sie die Schalterverriegelungstaste (4) (**Abb. E**).
- Lassen Sie den Schalterknopf (5) los.

Ausschalten:

- Drücken Sie kurz auf den Schalterknopf (5).

EINSTELLUNG DER ARBEITSGESCHWINDIGKEIT

Der Arbeitsgeschwindigkeitsbereich wird durch den Druck auf den Schalterknopf (5) eingestellt.

SCHNEIDEN

- Setzen Sie den vorderen Teil des Fußes (7) flach auf das zu schneidende Material (**Abb. F**).
 - Starten Sie die Säge und passen Sie die Arbeitsgeschwindigkeit an die Eigenschaften des zu schneidenden Materials an.
 - Bewegen Sie sich langsam und führen Sie das Sägeblatt entlang der zuvor markierten Schnittlinie (**Abb. G**).
- Sägen Sie gleichmäßig und achten Sie darauf, die Säge nicht zu überlasten. Übermäßiger Druck auf das Sägeblatt hat eine bremsende Wirkung, die die Schnittleistung beeinträchtigt.

Während des Betriebs sollte die gesamte Oberfläche des Fußes Kontakt mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Materials haben.

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft mit niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig.

- Bewegen Sie den Hauptgriff-Verriegelungsknopf (8) nach hinten.
- Drehen Sie den Hauptgriff in eine der Endpositionen um die Längsachse des Gehäuses (relativ zur Grundposition), damit die Kohlebürste zugänglich ist.
- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckung (3) ab (Abb. H).
- Entfernen Sie die verschlissene Kohlebürste.
- Entfernen Sie eventuelle Kohlenstaubrückstände mit Druckluft.
- Setzen Sie die neue Kohlebürste ein. Die Kohlebürste sollte frei in den Bürstenhalter gleiten (Abb. I).
- Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckung (3) wieder auf.
- Bewegen Sie den Hauptgriff-Verriegelungsknopf (8) wieder zurück und drehen Sie den Hauptgriff um 180° (relativ zu seiner vorherigen Position).
- Wiederholen Sie die oben genannten Schritte für die zweite Kohlebürste.

Starten Sie die Säge nach dem Austausch der Kohlebürsten ohne Last und warten Sie 1–2 Minuten, bis sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator angepasst haben. Es wird empfohlen, den Austausch der Kohlebürsten nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchführen zu lassen.

Alle Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNLEISTUNG

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	900 W
Anzahl der Blatzyklen (ohne Last)	0+ 2600 min ⁻¹
Max. Dicke des zu schneidenden Materials	Holz 115 mm Metall 8 mm
Sägeblatt-Hub	20 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	2,8 kg
Schalldruckpegel	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrationswert für „Spanplattenzuschnitt“ (Zusatzgriff)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrationswert für „Spanplatten schneiden“ (Hauptgriff)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrationswert für „Schneiden von Holzbalken“ (Zusatzgriff)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrationswert für „Schneiden von Holzbalken“ (Hauptgriff)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Geräuschpegel wird beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Vibrationsbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: abgegebener Schalldruckpegel L_{PA}, Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Stichsäge

Modell: 58G971

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine vom Endnutzer hinzugefügten Komponenten oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND
Warschau, 30. Januar 2026

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Лобзик 900 Вт

58G971

ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент может соприкоснуться со скрытыми электропроводами или собственным шнуром, держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток. Соприкосновение режущего инструмента с проводником под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут токоведущими и оператор получит удар током.
- Используйте зажимы или другие практические средства для надежной фиксации и поддержки заготовки на устойчивой платформе. Удерживание заготовки рукой или прижимая ее к телу делает ее неустойчивой и может привести к потере контроля.

ПОЛОЖЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ:



1. Внимание: примите особые меры предосторожности
2. « » (Осторожно, электрический ток) Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор)
4. Носите защитные перчатки
5. Отключите шнур питания перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту.
6. Не допускайте детей к инструменту
7. Защищайте от дождя.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации EAC.
10. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Он приводится в действие однофазным двигателем с коммутатором. Устройство предназначено для выполнения прямых и криволинейных пропилов, а также вырезов в древесине, древесных материалах, пластмассах и металлах (при условии использования подходящего пильного диска). Оно используется для ремонтных и строительных работ, а также для всех видов работ по дому.

Электроинструмент не должен использоваться для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к частям устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Пильный диск
2. Держатель пильного диска
3. Крышка угольной щетки
4. Кнопка блокировки выключателя
5. Выключатель
6. Крепежные винты основания
7. Опора
8. Блокировка основной ручки

* Возможны отличия между чертежом и продуктом.

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРИ

- Пильное полотно 2 шт.
- Шестигранный ключ 1

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ДИСКА

Отключите электроинструмент от источника питания.

Пильный диск можно устанавливать и заменять без использования инструментов.

- Поверните кольцо держателя пильного диска (2) и вставьте пильный диск в держатель до упора (**рис. А**).
- Отпустите кольцо держателя пильного диска (2) (кольцо автоматически вернется в исходное положение).
- Убедитесь, что пильный диск правильно установлен в держателе, слегка потянув за пильный диск.

Если кольцо держателя пильного диска не возвращается в исходное положение, поверните его рукой.

РЕГУЛИРОВКА ОПОРЫ

Отключите электроинструмент от источника питания.

- Ослабьте крепежные винты опоры (6).
- Установите опору (7) на желаемое расстояние (**рис. В**).
- Затяните крепежные винты опоры (6).

РЕГУЛИРУЕМАЯ ГЛАВНАЯ РУЧКА

Перед началом работы можно отрегулировать положение основной рукоятки так, чтобы она была наиболее удобной для выполняемой работы. Рукоятку можно установить в 5 положений, повернув ее ^{на 180°} вокруг продольной оси корпуса (^{на 90°} влево или вправо от базового положения).

- Сдвиньте кнопку блокировки основной рукоятки (8) назад (**рис. С**).
- Поверните основную рукоятку в нужное положение вокруг продольной оси корпуса (**рис. D**).
- Основная рукоятка автоматически зафиксируется в выбранном положении.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке пилы.

- **Включение** — нажмите кнопку выключателя (5).
- **Выключение** — отпустите кнопку выключателя (5).

Блокировка выключателя (непрерывная работа) Включение:

- Нажмите кнопку выключателя (5) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (4) (**рис. Е**).
- Отпустите кнопку выключателя (5).

Выключение:

- Нажмите и отпустите кнопку переключателя (5).

РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ СКОРОСТИ

Диапазон рабочей скорости регулируется степенью нажатия на кнопку переключателя (5).

РЕЗКА

- Положите переднюю часть стопы (7) ровно на разрезаемый материал (**рис. F**).
- Запустите пилу и отрегулируйте рабочую скорость в соответствии со свойствами разрезаемого материала.

- Двигайтесь медленно, направляя лезвие по заранее отмеченной линии реза (**рис. G**).

Резку выполняйте равномерно, стараясь не перегружать пилу. Чрезмерное давление на лезвие будет иметь тормозящий эффект, что негативно повлияет на производительность резки.

Во время работы вся поверхность опоры должна соприкасаться с поверхностью обрабатываемого материала.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых монтажных, наладочных, ремонтных или технических работ отсоедините штепсельную вилку шнура питания от розетки.

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- В случае чрезмерного искрения на коммутаторе обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДОРОДНЫХ ЩЕТОК

Изошенные (длина менее 5 мм), сгоревшие или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

- Сдвиньте кнопку блокировки главной рукоятки (8) назад.
- Поверните главную рукоятку в одно из крайних положений вокруг продольной оси корпуса (относительно исходного положения), чтобы обеспечить доступ к угольной щетке.
- Отвинтите крышку угольной щетки (3) (**рис. H**).
- Снимите изношенную угольную щетку.
- Удалите угольную пыль с помощью сжатого воздуха.
- Вставьте новую угольную щетку. Угольная щетка должна свободно входить в щеткодержатель (**рис. I**).
- Установите крышку угольной щетки (3) на место.
- Снова переместите кнопку блокировки главной рукоятки (8) назад и поверните главную рукоятку на 180° (по отношению к ее предыдущему положению).
- Повторите вышеуказанные действия для второй угольной щетки.

После замены угольных щеток запустите пилу без нагрузки и подождите 1-2 минуты, чтобы угольные щетки приспособились к коммутатору двигателя. Рекомендуется, чтобы замена угольных щеток выполнялась только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	900 BW
Количество циклов лопастей (без нагрузки)	0+ 2600 мин ⁻¹
Макс. толщина резаемого материала	Древесина 115 мм Металл 8 мм
Ход пильного диска	20 мм
Класс защиты	II
Вес	2,8 кг
Уровень звукового давления	L _{PA} = 84,4 дБ(А) K=3 дБ(А)

Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 95,4 дБ(А) K=3 дБ(А)
Значение вибрации при «резке ДСП» (дополнительная ручка)	a _h ,в = 18,856 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значение вибрации при «резке ДСП» (основная рукоятка)	a _h ,в = 15,746 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значение вибрации при «резке деревянных балок» (дополнительная рукоятка)	a _h ,вв = 16,038 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значение вибрации при «резке деревянных балок» (основная рукоятка)	a _h ,вв = 13,584 м/с ² K=1,5 м/с ²
58G971 указывает как тип, так и обозначение устройства	

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень излучаемого звукового давления L_{PA}, уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pogranicza 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
900W přímochařá pila
58G971

UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při kterých může řezací prvek přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované uchopové plochy. Řezací

nástroj, který přijde do styku s vodičem pod napětím, může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- **K bezpečnému upevnění a podepření obrobku na stabilní plošině použijte svorky nebo jiné praktické prostředky.** Držení obrobku v ruce nebo proti tělu způsobuje jeho nestabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1. Pozor: přijměte zvláštní bezpečnostní opatření
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
4. Noste ochranné rukavice
5. Odpojte napájecí kabel před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací.
6. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje
7. Chraňte před deštěm.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka ukrajinského trhu.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	- měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Přímočará pila je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Je poháněna jednofázovým komutátorovým motorem. Zařízení je určeno k provádění přímých řezů, zakřivených řezů a výřezů ve dřevě, dřevěných materiálech, plástech a kovech (za předpokladu, že je použit vhodný pilový kotouč). Používá se při renovačních a stavebních pracích a při všech typech kutilských prací.

Elektrické nářadí nesmí být používáno k jiným účelům, než pro které je určeno.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na části zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Pilový kotouč
2. Držák pilového kotouče
3. Kryt uhlíkových kartáčů
4. Tlačítko zámku spínače
5. Spínač
6. Šrouby pro upevnění základny
7. Patka
8. Zámek hlavní rukojeti

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Pilový kotouč 2 ks
- Imbusový klíč 1

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

MONTÁŽ PILOVÉHO LISTU

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

Pilový kotouč lze namontovat a vyměnit bez použití nářadí.

- Otočte kroužek držáku pilového kotouče (2) a zasuňte pilový kotouč do držáku až na doraz (**obr. A**).
- Uvolněte držák pilového kotouče (2) (držák se automaticky vrátí do původní polohy).
- Zkontrolujte, zda je pilový kotouč správně usazen v držáku, lehce za něj zatáhněte.

Pokud se držák pilového kotouče nevrátí do původní polohy, otočte jej rukou.

NASTAVENÍ NOHY

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

- Povolte upevňovací šrouby patky (6).
- Nastavte patku (7) na požadovanou vzdálenost (**obr. B**).
- Utáhněte upevňovací šrouby patky (6).

NASTAVITELNÁ HLAVNÍ RUKOJEŤ

Před zahájením práce můžete nastavit polohu hlavní rukojeti tak, aby byla pro prováděnou práci co nejvhodnější. Rukojeť lze nastavit do 5 poloh otočením 0° až 90° kolem podélné osy skříňné (doleva nebo doprava od základní polohy).

- Posuňte zajišťovací tlačítko hlavní rukojeti (8) dozadu (**obr. C**).
- Otočte hlavní rukojeť do požadované polohy kolem podélné osy skříňné (**obr. D**).
- Hlavní rukojeť se automaticky zajistí ve zvolené poloze.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku pily.

- **Zapnutí** – stiskněte spínač (5).
- **Vypnutí** – uvolněte spínač (5).

Zámek spínače (nepřetržitý provoz) Zapnutí:

- Stiskněte spínač (5) a podržte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko zámku spínače (4) (**obr. E**).
- Uvolněte spínač (5).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte spínač (5).

NASTAVENÍ PRACOVNÍ RYCHLOSTI

Rozsah pracovní rychlosti se nastavuje podle síly stisknutí tlačítka spínače (5).

ŘEZÁNÍ

- Položte přední část nohy (7) rovně na materiál, který chcete řezat (**obr. F**).
- Spusťte pilu a nastavte pracovní rychlost podle vlastností řezaného materiálu.
- Pohybuje pomalu a vedte pilový kotouč podél předem vyznačené řezné čáry (**obr. G**).

Řezejte rovnoměrně a dávejte pozor, abyste pilu nepřetěžovali. Nadměrný tlak na pilový kotouč má brzdný účinek, který nepříznivě ovlivňuje řezný výkon.

Během provozu by měla být celá plocha patky v kontaktu s povrchem zpracovávaného materiálu.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

- Doporučuje se zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Zařízení čistěte suchým hadříkem nebo odfoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- V případě nadměrného jiskření na komutátoru nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebené (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru musí být okamžitě vyměněny. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče současně.

- Posuňte tlačítko zámku hlavní rukojeti (8) dozadu.
- Otočte hlavní rukojeť do jedné z krajních poloh kolem podélné osy skříně (vzhledem k základní poloze), aby byl uhlík přístupný.
- Odšroubujte kryt uhlíkových kartáčů (3) (obr. h).
- Vyměňte opotřebený uhlíkový kartáč.
- Odstraňte veškerý uhlíkový prach stlačeným vzduchem.
- Vložte nový uhlíkový kartáč. Uhlíkový kartáč by měl volně klouzat do držáku kartáče (obr. i).
- Nasadte zpět kryt uhlíkové kartáče (3).
- Posuňte tlačítko zámku hlavní rukojeti (8) zpět a otočte hlavní rukojeť o 1800 (vzhledem k její předchozí poloze).
- Opakujte výše uvedené kroky pro druhou uhlíkovou kartáčovou vložku.

Po výměně uhlíkových kartáčů spusťte pílů bez zátěže a počkejte 1–2 minuty, aby se uhlíkové kartáče přizpůsobily komutátoru motoru. Výměnu uhlíkových kartáčů doporučujeme provádět pouze kvalifikovanou osobou s použitím originálních dílů.

Jakékoli závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	900 W
Počet cyklů lopatek (bez zátěže)	0+ 2600 min ⁻¹
Max. tloušťka řezaného materiálu	Dřevo 115 mm Kov 8 mm
Zdvih pilového kotouče	20 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	2,8 kg
Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Hodnota vibrací pro „řezání dřevotřísky“ (pomocná rukojeť)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Hodnota vibrací při „řezání dřevotřískových desek“ (hlavní rukojeť)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Hodnota vibrací při „řezání dřevěných trámů“ (pomocná rukojeť)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Hodnota vibrací při „řezání dřevěných trámů“ (hlavní rukojeť)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 označuje typ i označení zařízení	

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vyzařovaného zařízením je popsána: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: úroveň akustického tlaku L_{PA}, úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácími odpady, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbirka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pila

Model: 58G971

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek splňuje požadavky následujících dokumentů:

Směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani na následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydlíště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 30. ledna 2026

(sk)

PREKLAD PŮVODNÍCH POKYNOV

900 W skladačka

58G971

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

• Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný prvok prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vstavaným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Rezný nástroj, ktorý príde do kontaktu s vedením pod napätím, môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

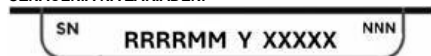
• Na bezpečné upevnenie a podoprenie obrobku na stabilnej plošine použite svorky alebo iné praktické prostriedky. Držanie obrobku v ruke alebo pri tele spôsobuje jeho nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1. Pozor: prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
4. Noste ochranné rukavice
5. Odpojte napájací kábel pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác.
6. Deti držte ďalej od náradia
7. Chráňte pred dažďom.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	- mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatkové označenie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Pila je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Je poháňaná jednofázovým komutátorovým motorom. Zariadenie je určené na rovné rezy, zakrivené rezy a výrezy v dreve, drevných materiáloch, plastoch a kovoch (za predpokladu, že sa používa vhodný pilový list). Používa sa na renovačné a stavebné práce a všetky druhy domácich prác.

Elektrické náradie sa nesmie používať na iné účely, ako na ktoré je určené.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Pilkový kotúč
2. Držiak pilového listu
3. Kryt uhlíkových kefiel
4. Tlačidlo uzamknutia spínača
5. Spínač
6. Montážne skrutky základne
7. Noha
8. Zámok hlavnej rukoväti

* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a výrobkom.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Pilové ostrie 2 ks
- Imbusový kľúč 1

PRÍPRAVA NA PRÁCU

MONTÁŽ PÍLOVÉHO LÍSTKA

Odpojte elektrické náradie od napájania.

Pilový kotúč je možné namontovať a vymeniť bez použitia náradia.

- Otočte prstenec držiaka pilového listu (2) a vložte pilový list do držiaka až na doraz (**obr. A**).
- Uvoľnite prstenec držiaka pilového listu (2) (prstenec sa automaticky vráti do pôvodnej polohy).
- Skontrolujte, či je pilový list správne usadený v držiaku, jemným potiahnutím pilového listu.

Ak sa prstenec držiaka pilového listu nevráti do pôvodnej polohy, otočte ho rukou.

NASTAVENIE NOHY

Odpojte elektrické náradie od napájania.

- Povoľte upevňovacie skrutky pätky (6).
- Nastavte pätku (7) na požadovanú vzdialenosť (**obr. B**).
- Uťahnite upevňovacie skrutky pätky (6).

NASTAVITELNÁ HLAVNÁ RÚČKA

Pred začatím práce môžete nastaviť polohu hlavnej rukoväti tak, aby bola čo najvhodnejšia pre vykonávanú prácu. Rukoväť je možné nastaviť do 5 polôh otočením ^{180°} okolo pozdĺžnej osi puzdra (^{90°} vľavo alebo vpravo od základnej polohy).

- Posuňte tlačidlo aretácie hlavnej rukoväti (8) dozadu (**obr. C**).
- Otočte hlavnú rukoväť do požadovanej polohy okolo pozdĺžnej osi puzdra (**obr. D**).
- Hlavná rukoväť sa automaticky zablokuje vo zvolenej polohe.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku pily.

- **Zapnutie** – stlačte tlačidlo spínača (5).
- **Vypnutie** – uvoľnite tlačidlo spínača (5).

Zámka spínača (nepretržitá prevádzka) Zapnutie:

- Stlačte spínač (5) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo zámku spínača (4) (**obr. E**).
- Uvoľnite tlačidlo spínača (5).

Vypnutie:

- Stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (5).

NASTAVENIE PRACOVNEJ RÝCHLOSTI

Rozsah pracovnej rýchlosti sa nastavuje podľa stupňa tlaku vyvinutého na tlačidlo spínača (5).

REZANIE

- Prednú časť nohy (7) položte rovno na materiál, ktorý chcete rezať (**obr. F**).
- Spustíte pílu a nastavte pracovnú rýchlosť podľa vlastností rezaného materiálu.
- Pohybujte sa pomaly a vediete čepeť pozdĺž vopred označenej reznej línie (**obr. G**).

Rez vykonávajte rovnomerne a dbajte na to, aby ste pílu nepreťažili. Nadmerný tlak na pilový list bude mať brzdný účinok, čo nepriaznivo ovplyvní výkon rezania.

Počas prevádzky by mala byť celá plocha nohy v kontakte s povrchom spracovávaného materiálu.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

- Odporúča sa zariadenie čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo fúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Ventilácie otvory v kryte motora pravidelne čistite, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- V prípade nadmerného iskrenia na komutátore nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebovaný (kratšie ako 5 mm), spálený alebo zlomený uhlíkový kef motora je nutné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne.

- Posuňte tlačidlo uzamknutia hlavnej rukoväti (8) dozadu.
- Otočte hlavnú rukoväť do jednej z krajných polôh okolo pozdĺžnej osi puzdra (vzhľadom k základnej polohe), aby bol uhlíkový kefa prístupný.
- Odskrutkujte kryt uhlíkových kefiel (3) (**obr. H**).
- Vyberte opotrebovanú uhlíkovú kefu.
- Odstráňte uhlíkový prach stlačeným vzduchom.

- Vložte nový uhlíkový kefový vodič. Uhlíkový kefový vodič by sa mal voľne zasunúť do držáka kefového vodiča (obr. I).
- Nasadte kryt uhlíkového kefového vodiča (3).
- Znovu posuňte tlačidlo uzamknutia hlavnej rukoväti (8) dozadu a otočte hlavnú rukoväť o 1800 (vzhľadom na jej predchádzajúcu polohu).
- Opakujte vyššie uvedené kroky pre druhú uhlíkovú kefu.

Po výmene uhlíkových kefieľ naštartujte pílu bez zaťaženia a počkajte 1–2 minúty, kým sa uhlíkové kefy prispôbia komutátoru motora. Výmenu uhlíkových kefieľ odporúčame vykonávať len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akékoľvek poruchy by malo opravovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

HODNOTENÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	900 W
Počet cyklov lopatiek (bez zaťaženia)	0+ 2600 min ⁻¹
Max. hrúbka rezaného materiálu	Drvo 115 mm Kov 8 mm
Zdvih pílového listu	20 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	2,8 kg
Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 84,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota vibrácií pri „rezaní drevtrieskových dosiek“ (pomocná rukoväť)	$a_{h,B} = 18,856 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota vibrácií pri „rezaní drevtrieskových dosiek“ (hlavná rukoväť)	$a_{h,B} = 15,746 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota vibrácií pri „rezaní drevených trámov“ (pomocná rukoväť)	$a_{h,WB} = 16,038 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota vibrácií pri „rezaní drevených trámov“ (hlavná rukoväť)	$a_{h,WB} = 13,584 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G971 označuje typ aj označenie zariadenia	

Informácie o hluku a vibráciách

Hlučnosť zariadenia je charakterizovaná: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie zariadenia sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania). Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emitovaného akustického tlaku L_{PA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po statistivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka

komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vytváľačka

Model: 58G971

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EÚ

Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 30. január 2026

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNÝH UPUTSTAVA

900W píla

58G971

OPREZ Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate kada obavljate radnje pri kojima rezni element može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom. Rezni alat koji dođe u dodir s podnaponom može dovesti do napona na izloženim metalnim dijelovima alata i prouzročiti električni udar operateru.
- Koristite stege ili druga praktična sredstva za sigurno pričvršćivanje i podupiranje obradka na stabilnoj platformi. Držanje obradka rukom ili naslanjanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

OBAŠNJENJE KORISTENIH PIKTOGRAMA:



9

10

1. Oprez: poduzmite posebne mjere opreza
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera navedenih u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
4. Nosite zaštitne rukavice
5. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Držite djecu podalje od alata
7. Zaštitite od kiše
8. Zaštitna klasa II
9. Znak EAC certifikacije.
10. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR	- godina proizvodnje
MM	- mjesec proizvodnje
Y	- dodatna oznaka
XXXXX	- serijski broj
NNN	- dodatna oznaka

Dizajn i primjena

Kružna pila je ručna električna alatka s izolacijom klase II. Napaja je jednosmjerni motor s kolektorom. Alat je namijenjen za izvođenje ravnih rezova, zakrivljenih rezova i izrezivanja otvora u drvu, drvenim materijalima, plastici i metalu (pod uvjetom da se koristi odgovarajući list pile). Koristi se za renovacijske i građevinske radove te sve vrste poslova "uradi sam".

Električni alat se ne smije koristiti za svrhe za koje nije namijenjen.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. List pile
 2. Držač listova pile
 3. Poklopac ugljične četkice
 4. Gumb za zaključavanje prekidača
 5. Prekidač
 6. Vijaci za montažu baze
 7. Stalak
 8. Glavna brava ručke
- * Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OPREMA I PRISTUPCI

- | | |
|---------------|--------|
| • Lanac pile | 2 kom. |
| • Imbus ključ | 1 |

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA PILEČEG LIŠTA

Odspojite električni alat iz napajanja.

Pila se može montirati i zamijeniti bez upotrebe alata.

- Okrenite prsten za pričvršćivanje listova pile (2) i umetnite list pile u držač do kraja (slika A).
- Otpustite prsten za pričvršćivanje listu pile (2) (prsten će se automatski vratiti u izvorni položaj).
- Provjerite je li pila pravilno postavljena u držač laganim povlačenjem pila.

Ako se prsten držača list pile ne vrati u izvorni položaj, okrenite ga rukom.

PODEŠAVANJE NOGICE

Isključite električni alat iz napajanja.

- Otpustite vijke za pričvršćivanje stopice (6).
- Postavite stopicu (7) na željenu udaljenost (slika B).
- Zategnite vijke za pričvršćivanje stopice (6).

PODESIVA GLAVNA RUKOJKA

Prije početka rada možete podesiti položaj glavne ručke kako bi vam bio najprilagodniji za obavljanje rada. Ručka se može postaviti u 5 položaja okretanjem ^{180°} oko uzdužne osi kućišta ^{90°} ulijevo ili udesno od osnovnog položaja.

- Pomaknite gumb za zaključavanje glavne ručke (8) unatrag (Sl. C).
- Okrenite glavnu ručku u željeni položaj oko uzdužne osi kućišta (slika D).
- Glavna ručka automatski će se zaključati u odabranoj poziciji.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Naponska napetost mora odgovarati napetosti navedenoj na pločici s podacima pile.

- **Uključivanje** - pritisnite tipku za uključivanje (5).
- **Isključivanje** - otpustite tipku za uključivanje (5).

Bravica prekidača (kontinuirani rad) Uključivanje:

- Pritisnite tipku za uključivanje (5) i držite je u tom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (4) (slika E).
- Otpustite prekidač (5).

Isključivanje:

- Pritisnite i otpustite tipku prekidača (5).

PODEŠAVANJE RADNE BRZINE

Raspon radne brzine podešava se stupnjem pritiska na prekidač (5).

REZANJE

- Postavite prednji dio stopala (7) ravno na materijal koji se reže (sl. F).
- Pokrenite pilu i prilagodite radnu brzinu svojstvima materijala koji režete.
- Polako se pomičite, vodeći list duž prethodno označene linije reza (sl. G).

Režite ravnomjerno, pazeći da ne preopterećujete pilu. Prekomjeran pritisak na list ima kočni učinak, što će negativno utjecati na performanse rezanja.

Tijekom rada cijela površina potpore treba biti u dodiru s površinom materijala koji se obrađuje.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije obavljanja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili održavanja, izvadite utikač kabela za napajanje iz zidne utičnice.

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- U slučaju pretjeranog iskenjenja na komutatoru, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAMJENA UGLJIČNIH KISTICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorele ili slomljene motorne ugljične četke potrebno je odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljične četke istovremeno.

- Pomaknite gumb za zaključavanje glavne ručke (8) unatrag.
 - Okrenite glavnu ručku u jedan od krajnjih položaja oko uzdužne osi kućišta (u odnosu na osnovni položaj) tako da je ugljična četka dostupna.
 - Odvijte poklopac ugljene četke (3) (slika H).
 - Uklonite istrošeni grafitni četkicu.
 - Uklonite svu ugljičnu prašinu komprimiranim zrakom.
 - Umetnite novu ugljičnu četku. Ugljična četka bi se trebala slobodno kliziti u držač četke (Sl. I).
 - Postavite poklopac ugljične četke (3).
 - Ponovno povucite gumb za zaključavanje glavne ručke (8) i okrenite glavnu ručku za 180° (u odnosu na prethodni položaj).
 - Ponovite gore navedene korake za drugu ugljičnu četkicu.
- Nakon zamjene ugljičnih četki, pokrenite pilu bez opterećenja i pričekajte 1-2 minute da se ugljične četke prilagode komutatoru motora. Preporučuje se da zamjenu ugljičnih četki obavlja samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.**

Sve kvarove treba otkloniti ovlaštenu servis proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

OCJENJENI PARAMETRI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	900 W
Broj ciklusa lopatica (bez opterećenja)	0+ 2600 min ⁻¹
Maks. debljina materijala za rezanje	Drvo 115 mm Metali 8 mm
Hod pile	20 mm
Razred zaštite	II
Težina	2,8 kg
Razina zvučnog tlaka	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Vrijednost vibracija za "rezanje iverice" (pomoćna ručka)	a _{h,B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrijednost vibracija za "rezanje iverice" (glavna drška)	a _{h,B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrijednost vibracija za "rezanje drvenih greda" (pomoćna ručka)	a _{h,WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrijednost vibracija za "rezanje drvenih greda" (glavna drška)	a _{h,WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 označava i vrstu i naziv uređaja	

Informacije o buci i vibracijama

Razinu buke koju uređaj emitira opisuju: razina zvučnog tlaka L_{pA} i razina zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisuju vrijednost ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Sljedeće vrijednosti navedene su ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA}, razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedenu razinu vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija je reprezentativna samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključuen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Koristena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegove tekst, fotografije, dijagrame, orteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Jigsaw

Model: 58G971

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Opisani proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je on izveo.

Ime i adresa ovlaštene osobe za izradu tehničke dokumentacije, s prebivalištem ili sjedištem u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varšava, 30. siječnja 2026.

(lt)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

900 W elektrinis pjūklas

58G971

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykdyant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

Visus Įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

- Atliekant darbus, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektriniame įrankyje laikykitės už izoliuotų rankenų. Pjovimo įrankis, liestis su įtampas laidais, gali įtampą perduoti elektriniame įrankyje esančioms metalinėms dalims ir sukelti operatoriaus elektros smūgį.
- Naudokite spausutumus ar kitas praktiškas priemones, kad tvirtai pritvirtintumėte ir palaikytumėte ruošinį ant stabilios platformos. Laikydami ruošinį rankomis ar prispaudę prie kūno, jūs jį destabilizuojate ir galite prarasti kontrolę.

NAUDOTŲ PIKTGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



1. Atsargiai: imkitės specialių atsargumo priemonių
2. „ " Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
4. Naudokite apsaugines pirštines
5. „ " (Išjunkite maitinimą) Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio
7. Apsaugokite nuo lietaus.
8. Il apsaugos klasė.
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas

XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas ženklas

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Pjūklas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Jis maitinamas vienfaziu komutatoriaus varikliu. Įrenginys skirtas tiesiems, kreiviesiems pjūviams ir išpjovoms medyje, medžio pagrindu pagamintose medžiagose, plastikuose ir metaluose (jei naudojamas tinkamas pjūklo diskas). Jis naudojamas renovacijos ir statybos darbams bei visų rūšių namų apyvokos darbams.

Elektrinis įrankis neturi būti naudojamas kitais tikslais, nei numatyta.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

- 1. Pjūklo diskas
- 2. Pjūklo laikiklis
- 3. Anglies šepetėlio dangtelis
- 4. Jungiklio fiksavimo mygtukas
- 5. Jungiklis
- 6. Pagrindo tvirtinimo varžtai
- 7. Pėda
- 8. Pagrindinės rankenos fiksatoriai

* Brėžinys ir produktas gali skirtis.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Pjūklo diskas 2 vnt.
- Šešiakampis raktas 1

PASIRENGIMAS DARBUI

PJŪKLO PEILIO MONTAVIMAS

Atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo.

Pjūklo diską galima montuoti ir keisti be jokių įrankių.

- Pasukite pjūklo laikiklio žiedą (2) ir įdėkite pjūklo diską į laikiklį iki galo (A pav.).
- Atleiskite pjūklo laikiklio žiedą (2) (žiedas automatiškai grįš į pradinę padėtį).
- Patikrinkite, ar pjūklo diskas yra tinkamai įtvirtintas laikiklyje, šiek tiek patraukdami pjūklo diską.

Jei pjūklo laikiklio žiedas negrįžta į pradinę padėtį, pasukite jį ranka.

PĖDOS REGULIAVIMAS

Atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio.

- Atlaisvinkite pėdos tvirtinimo varžtus (6).
- Nustatykite pėdą (7) į norimą atstumą (B pav.).
- Prisukite pėdos tvirtinimo varžtus (6).

REGULIUOJAMA PAGRINDINĖ RANKENA

Prieš pradėdami darbą, galite reguliuoti pagrindinės rankenos padėtį taip, kad ji būtų patogiausia atliekamam darbui. Rankena gali būti nustatoma į 5 padėtis, ją pasukant 180° aplink korpuso išilginę ašį (90° į kairę arba į dešinę nuo pagrindinės padėties).

- Pagrindinės rankenos fiksavimo mygtuką (8) pastumkite atgal (C pav.).
- Pasukite pagrindinę rankeną į norimą padėtį aplink korpuso išilginę ašį (D pav.).
- Pagrindinė rankena automatiškai užsifiksuos pasirinktame padėtyje.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti pjūklo gaminio lentelėje nurodytą įtampą.

- Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (5).
- Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (5).

Jungiklio fiksavimas (nuolatinis veikimas) Įjungimas:

- Paspauskite jungiklio mygtuką (5) ir laikykite jį šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (4) (E pav.).
- Atleiskite jungiklio mygtuką (5).

Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (5).

DARBO GREIČIO REGULIAVIMAS

Darbinio greičio diapazonas reguliuojamas pagal spaudimo stiprumą, kuriuo spaudžiamas jungiklio mygtukas (5).

PJAUSTYMAS

- Prieš pėdos dalį (7) padėkite ant pjaunamos medžiagos (F pav.).
- Paleiskite pjūklą ir reguliuokite darbo greitį pagal pjaunamos medžiagos savybes.
- Judėkite lėtai, vedant pjūklą iš anksto pažymėta pjovimo linija (G pav.).

Pjaukite tolygiai, stengdamiesi neperkrauti pjūklo. Per didelės spaudimas ant pjūklo turės stabdymo efektą, kuris neigiamai paveiks pjovimo našumą.

Darbo metu visa pėdos paviršiaus dalis turi liestis su apdirbamos medžiagos paviršiumi.

EKSPLUATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

- Rekomenduojama valyti įrenginį iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastiko dalis.
- Įrenginį valykite sausa šluoste arba pūsكية žemo slėgio suslėgtu oru.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anginių šepetėlių būklę.
- Įrenginį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudėgusios arba sulūžusios variklio anginės šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu anginės šepetėlius vienu metu.

- Pajunkite pagrindinio rankenos fiksavimo mygtuką (8) atgal.
- Pasukite pagrindinę rankeną į vieną iš kraštutinių padėčių aplink korpuso išilginę ašį (palyginti su pagrindine padėtimi), kad būtų galima prieiti prie anginės šepetėlio.
- Atsukite anginės šepetėlių dangtelį (3) (H pav.).
- Išimkite susidėvėjusią anginės šepetėlę.
- Nuvalykite anginės dulkes suspaustu oru.
- Įdėkite naują anginės šepetėlį. Anginės šepetėlis turėtų laisvai įlįsti į šepetėlio laikiklį (I pav.).
- Uždėkite anginės šepetėlio dangtelį (3).
- Vėl pastumkite pagrindinio rankenos fiksavimo mygtuką (8) atgal ir pasukite pagrindinę rankeną 180° (palyginti su ankstesne padėtimi).
- Pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus su antra anginės šepetėle.

Pakeitus anginės šepetėlius, paleiskite pjūklą be apkrovos ir palaukite 1–2 minutes, kol anginės šepetėliai prisitaikys prie variklio komutatoriaus. Anginės šepetėlius rekomenduojama keisti tik kvalifikuotam asmeniui, naudojant originalias detales.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHINIAI PARAMETRAI

REITINGUOJAMI DUOMENYS

Parametras		Vertė
Maitinimo įtampa		230 V AC
Maitinimo dažnis		50 Hz
Nominali galia		900 W
Peilių ciklų skaičius (be apkrovos)		0+ 2600 min ⁻¹
Maksimalus pjaunamo medžiagos storis	Mediena	115 mm
	Metalias	8 mm
Pjūklo judesio amplitudė		20 mm
Apsaugos klasė		II
Svoris		2,8 kg
Garso slėgio lygis		L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Garsinės galios lygis		L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)

Vibracijos vertė „medžio drožlių plokščių pjūvimui“ (papildoma rankena)	$a_{h, B} = 18,856 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos vertė „medžio drožlių plokščių pjūvimui“ (pagrindinė rankena)	$a_{h, B} = 15,746 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos vertė „pjaunant medines sijąs“ (papildoma rankena)	$a_{h, WB} = 16,038 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos vertė „pjaunant medines sijąs“ (pagrindinė rankena)	$a_{h, WB} = 13,584 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G971 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas lygis apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreicio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrios energija varomi produktai neturėtų būti šalinami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudojama elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai (įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai).

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet ne kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pjūklas

Modelis: 58G971

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų veiksmų.

Asmens, įgaliojto parengti techninę dokumentaciją, gyvenančio ar įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas
Varšuva, 2026 m. sausio 30 d.

(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 900 W elektriskā zāģis

58G971

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifiskācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Veicot darbus, kur griešanas elements var saskarties ar slēptiem vadiem vai paša instrumenta vadu, turiet elektriskā instrumenta izolētās rokturus. Griešanas instruments, saskaroties ar strāvas vadu, var padarīt elektriskā instrumenta atklātās metāla daļas strāvas vadītās un izraisīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.
- Izmantojiet skavas vai citus praktiskus līdzekļus, lai droši nostiprinātu un atbalstītu darba gabalu uz stabilas platformas. Darba gabala turēšana ar rokām vai pret ķermeni padara to nestabilu un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

LIETOJAMO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMI:



1. Uzmanību: veikt īpašus piesardzības pasākumus
2. " Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
4. Lietojiet aizsargcimdi
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam
7. Aizsargājiēt no lietus
8. Aizsardzības klase II
9. EAC sertifikācijas zīme.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- | | |
|------|----------------------|
| RRRR | - ražošanas gads |
| MM | - ražošanas mēnesis |
| Y | - papildu apzīmējums |
| XXXX | - sērijas numurs |
| NNN | - papildu marķējums |

KONSTRUKCIJA UN PIEMĒROŠANA

Lobzāģis ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. To darbinā vienfāzes komutatoru motors. Ierīce ir paredzēta taisnu, izliektu griezumam un izgriezumam koksēn, koksnes materiālos, plastmasā un metālos (ja tiek izmantots piemērots zāģa asmens). To izmanto renovācijas un būvdarbu veikšanai, kā arī visiem veida pašrocīgiem darbiem.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz ierīces daļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Zaģa asmens
2. Zaģa asmens turētājs
3. Oglekļa sukas vāks
4. Slēdža bloķēšanas poga
5. Slēdzis
6. Pamatnes stiprinājuma skrūves
7. Kāja
8. Galvenā roktura fiksators

* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu.

APARĀTS UN PĀRĪKAS

- Zaģa asmens 2 gab.
- Sešstūra atslēģa 1

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

ZAĢA LĀPSTAS MONTAŽA

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves.

Zaģa asmeni var uzstādīt un nomainīt bez instrumentu izmantošanas.

- Pagrieziet zaģa asmens turētāja gredzenu (2) un ievietojiet zaģa asmeni turētājā līdz galam (**A att.**).
- Atlaidiet zaģa asmens turētāja gredzenu (2) (gredzens automātiski atgriezīsies sākotnējā stāvoklī).
- Pārbaudiet, vai zaģa asmens ir pareizi nostiprināts turētājā, viegli pavelkot zaģa asmeni.

Ja zaģa asmens turētāja gredzens neatgriežas sākotnējā stāvoklī, pagrieziet to ar rokām.

KĀJU REGULĒŠANA

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves.

- Atbrīvojiet kājas fiksēšanas skrūves (**6**).
- Nostipriniet kāju (7) vēlamajā attālumā (**B att.**).
- Pieskrūvējiet kājas fiksēšanas skrūves (**6**).

REGULĒJAMS GALVENĀS ROKASGRĀMATAS

Pirms darba sāksanas varat pielāgot galvenā roktura pozīciju tā, lai tā būtu visērtākā veicamajam darbam. Rokturis var tikt iestatīts 5 pozīcijās, pagriežot to ^{180°} ap korpusa garenvirziena asi (^{90°} pa kreisi vai pa labi no pamatpozīcijas).

- Pārvietojiet galvenā roktura fiksatora pogu (**8**) uz aizmuguri (**C att.**).
- Pagrieziet galveno rokturi vēlamajā pozīcijā ap korpusa garenvirziena asi (**att. D**).
- Galvenā roktura fiksators automātiski fiksēsies izvēlētajā pozīcijā.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tikla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts zaģa identifikācijas plāksnītē.

- Ieslēģšana – nospiediet ieslēģšanas pogu (**5**).
- Izslēģšana – atlaidiet slēdzi (**5**).

Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība) Ieslēģšana:

- Nospiediet ieslēģšanas pogu (**5**) un turiet to šajā stāvoklī.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (**4**) (**att. E**).
- Atlaidiet ieslēģšanas pogu (**5**).

Izslēģšana:

- Nospiediet un atlaidiet slēdža pogu (**5**).

DARBA ĀTRUMA REGULĒŠANA

Darba ātruma diapazonu regulē, mainot spiediena pakāpi, kas tiek pielikta slēdža pogai (**5**).

GRIEZUMI

- Uzlieciet pēdas priekšējo daļu (**7**) uz griežamā materiāla (**att. F**).
- Ieslēdziet zaģi un pielāgojiet darba ātrumu griežamā materiāla tipaībām.
- Pārvietojieties lēnām, vadot asmeni pa iepriekš atzīmēto griešanas līniju (**att. G**).

Grieziet vienmērīgi, uzmanoties, lai nepārslodzētu zaģi. Pārmērīgs spiediens uz asmeni radīs bremzējošu efektu, kas negatīvi ietekmēs griešanas veiktspēju.

Darba laikā visai kājas virsmai jābūt saskarē ar apstrādājamā materiāla virsmu.

DARBĪBA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izvelciet barošanas vadu no rozeles.

- Ieteicams ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.
- Ierīci tīrīt ar sausu drānu vai pūtiet ar zema spiediena saspiešu gaisu.
- Regulāri tīrīt ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa sukas stāvokli.
- Ierīci vienmēr glabāiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

OGLEKĻA SUGAS MAZGAŠANAS

Nolietotas (īsākas par 5 mm), sadegušas vai salauztas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa sukas vienlaikus.

- Pārvietojiet galvenā roktura fiksatora pogu (**8**) uz aizmuguri.
- Pagrieziet galveno rokturi vienā no galējām pozīcijām ap korpusa garenvirziena asi (attiecībā pret pamatpozīciju), lai varētu piekļūt oglekļa sukas.
- Atskrūvējiet oglekļa sukas vāku (**3**) (**att. H**).
- Noņemiet nolietoto oglekļa sukas.
- Noņemiet oglekļa putekļus ar saspiešu gaisu.
- Ievietojiet jauno oglekļa suku. Oglekļa suka brīvi jāievieto suku turētājā (**I att.**).
- Uzlieciet oglekļa sukas vāku (**3**).
- Atkal pārvietojiet galvenā roktura fiksatora pogu (**8**) atpakaļ un pagrieziet galveno rokturi par 180° (salīdzinājumā ar iepriekšējo pozīciju).
- Atkārtotiet iepriekš minētos soļus otrajai oglekļa sukas.

Pēc oglekļa sukas nomainīšanas iedarbiniet zaģi bez slodzes un pagaidiet 1–2 minūtes, lai oglekļa sukas pielāgotos motora komutatoram. Oglekļa suku nomainu ieteicams veikt tikai kvalificētam speciālistam, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

TEHNISKEIS PARAMETRI

NOVĒRTĒTIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	900 W
Asmenu ciklu skaits (bez slodzes)	0+ 2600 min ⁻¹
Maks. grieztā materiāla biezums	Koks 115 mm Metāls 8 mm
Zaģa asmens gājiens	20 mm
Aizsardzības klase	II
Svars	2,8 kg
Skaņas spiediena līmenis	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrācijas vērtība „skaidu plātnes griešanai” (palīģis rokturis)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrācijas vērtība „skaidu plātnes griešanai” (galvenā rokturi)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrācijas vērtība „koka siju griešanai” (palīģrīķis)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrācijas vērtība „koka baļķu griešanai” (galvenā roktura)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais trokšņa līmenis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē

mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērītas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisksu vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektriski darbināmus produktus nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes un blakus tiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatai vai jebkuras tās daļas kopēšana, atpazīšana, izpildēšana vai modifikēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Līmēngriezis

Modelis: 58G971

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 30. janvāris

(sl)

PREVAJANJE IZVRNIH NAVODIL

900 W vbdona žaga

58G971

PREVIDNO Preberite **vsu** varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevajte vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalni element pride v stik s skritimi žicami ali lastnim kablom.** Rezalno orodje, ki pride v stik z žico pod napetostjo, lahko izpostavi kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.
- **Uporabite sponke ali druga praktična sredstva za varno pritrditev in podporo obdelovanca na stabilni podlagi.** Držanje obdelovanca z roko ali ob telesu ga naredi nestabilnega in lahko pride do izgube nadzora.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



9

10

1. Previdnost: sprejmite posebne varnostne ukrepe
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašna maska)
4. Nosite zaščitne rokavice
5. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
6. Otrke držite stran od orodja
7. Zaščitite pred dežjem.
8. Razred zaščitite II.
9. Certifikacijska oznaka EAC.
10. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OSNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto proizvodnje
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

ZASNOVA IN UPORABA

Vzvodna žaga je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Poganja jo enofazni komutatorski motor. Naprava je namenjena za ravne in krivulne reze ter izreze v lesu, lesnih materialih, plastiki in kovinah (če se uporablja ustrezen žagin list). Uporablja se za obnovo in gradbeno dela ter vse vrste domačih opravil.

Električno orodje se ne sme uporabljati za namene, ki niso v skladu z njegovim namenom.

OPIS GRAFIKONOV

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Žagin list
 2. Nosilec žaginega lista
 3. Pokrov oglikove krtače
 4. Gumb za zaklepanje stikala
 5. Stikalo
 6. Vijačni vijaki za pritrditev podstavka
 7. Podnožje
 8. Zaklep glavnega ročaja
- * Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

OPREMA IN PRIBOR

- Žaga 2 kos
- Ključ 1

PRIPRAVA NA DELO

NAMESTITEV ŽAGINEGA LAMA

Odklopite električno orodje iz napajanja.

Rezilo žage lahko namestite in zamenjate brez uporabe orodja.

- Zavrtite obroč za pritrditev žage (2) in vstavite žago v nosilec do konca (slika A).
- Sprostite obroč za pritrditev žage (2) (obroč se samodejno vrne v prvotni položaj).
- Preverite, ali je žaga pravilno nameščena v držalu, tako da rahlo potegneta za žago.

Če se obroč za pritrditev žaginega lista ne vrne v prvotni položaj, ga zavrtite z roko.

NASTAVITEV NOGE

Odklopite električno orodje iz napajanja.

- Oslabite vijake za pritrditev noge (6).
- Nastavite podnožje (7) na željeno razdaljo (slika B).
- Zategnite vijake za pritrditev noge (6).

NASTAVLJIV GLAVNI ROČAJ

Pred začetkom dela lahko nastavite položaj glavnega ročaja tako, da je najbolj primeren za opravljanje dela. Ročaj lahko nastavite v 5 položajih z vrtenjem ^{180°} okoli vzdolžne osi ohišja (^{90°}levo ali desno od osnovnega položaja).

- Gumb za zaklepanje glavnega ročaja (8) premaknite nazaj (slika C).
- Glavni ročaj zavrtite v zeleni položaj okoli vzdolžne osi ohišja (slika D).
- Glavni ročaj se bo samodejno zaklenil v izbranem položaju.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOPIZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici žage.

- **Vklop** – pritisnite stikalo (5).
- **Izklop** – sprostite stikalo (5).

Zaklepanje stikala (neprekinjeno delovanje) Vkllop:

- Pritisnite stikalo (5) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za blokiranje stikala (4) (slika E).
- Sprostite stikalo (5).

Izklop:

- Pritisnite in sprostite stikalo (5).

NASTAVITEV DELOVNE HITROSTI

Območje delovne hitrosti se prilagaja s stopnjo pritiska na gumb stikala (5).

REZANJE

- Sprednji del stopala (7) položite na material, ki ga želite rezati (slika F).
- Zaženite žago in prilagodite delovno hitrost lastnostim materiala, ki ga želite rezati.
- Premikajte se počasi in vodite rezilo vzdolž predhodno označene rezne črte (slika G).

Režite enakomerno in pazite, da ne preobremenite žage. Prevelik pritisk na rezilo ima zaviralni učinek, kar negativno vpliva na zmogljivost rezanja.

Med delovanjem mora biti celotna površina noge v stiku s površino obdelovanega materiala.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pri izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravljalnih ali vzdrževalnih del odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo preprijajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da se naprava ne pregreje.
- V primeru prekomernega iskrenja na komutatorju naj stanje oglikovih krtač motorja preveri usposobljena oseba.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali zlomljene oggljeve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe oggljevi krtači hkrati.

- Premaknite gumb za zaklepanje glavnega ročaja (8) nazaj.
- Glavni ročaj zavrtite v eno od skrajnih položajev okoli vzdolžne osi ohišja (glede na osnovni položaj), da je ogglješče dostopno.
- Odvijte pokrov oglikove krtače (3) (slika H).
- Odstranite obrabljeno ogglje.
- Odstranite oglični prah s stisnjenim zrakom.
- Vstavite novo ogglje. Ogglje se mora prosto vstaviti v držalo krtače (slika I).
- Namestite pokrov oglikove krtače (3).
- Ponovno premaknite gumb za zaklepanje glavnega ročaja (8) nazaj in glavni ročaj zavrtite za 1800 (glede na prejšnji položaj).
- Ponovite zgornje korake za drugo ogglje.

Po zamenjavi oglikovih krtač zaženite žago brez obremenitve in počakajte 1–2 minuti, da se oglikove krtače prilagodijo komutatorju motorja. Priporočljivo je, da zamenjavo oglikovih krtač opravijo samo usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Vse napake mora popraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

OČENJENI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	900 W
Število obratov rezila (brez obremenitve)	0+ 2600 min ⁻¹
Največja debelina rezanega materiala	Les 115 mm
	Kovina 8 mm
Zmogljivost žage	20 mm
Razred zaščite	II
Teža	2,8 kg
Raven zvočnega tlaka	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Vrednost vibracij za „rezanje ivernih plošč“ (pomožni ročaj)	a _h , _B = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrednost vibracij za „rezanje ivernih plošč“ (glavni ročaj)	a _h , _B = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrednost vibracij za „rezanje lesenih tramov“ (pomožni ročaj)	a _h , _{WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrednost vibracij za „rezanje lesenih tramov“ (glavni ročaj)	a _h , _{WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 označuje tip in oznako naprave	

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki jo oddaja naprava, je opisana z: ravno izsevanega zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo vibracijskega pospeška a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priložniku: izsevana raven zvočnega tlaka L_{PA} in raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_h so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezaudostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Електрични izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevtralne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Изваја о складности ES

Произвајалец: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Издејек: Vzdovna žaga

Модел: 58G971

Благовна знамка: GRAPHITE

Серијска številka: 00001 + 99999

Ta izjava о складности je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva о strojih 2006/42/ES

Direktiva о електромagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva о RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnika za kakovost GTX POLAND

Varšava, 30. januar 2026

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

900 W циркуляр

58G971

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

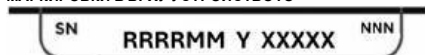
- Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият елемент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел. Режещ инструмент, който докосне кабел под напрежение, може да направи откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.
- Използвайте скоби или други практични средства, за да закрепите и подпрете детайла върху стабилна платформа. Държането на детайла с ръка или до тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

ОБЪСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1. Внимание: вземете специални предпазни мерки
2. „Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!“
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
4. Носете защитни ръкавици
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Дръжте децата далеч от инструмента
7. Предпазвайте от дъжд
8. Клас на защита II
9. Сертификационен знак EAC.
10. Марка за сертифициране за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - серийен номер
NNN - допълнителна маркировка

ДИЗАЙН И ПРИЛОЖЕНИЕ

Фрезата е ръчен електроинструмент с изолация клас II. Захранва се от еднофазен комутационен електродвигател. Уредът е предназначен за правене на прави, криви и изрязани разрези в дърво, дървесни материали, пластмаси и метали (при условие, че се използва подходящо режещо острие). Използва се за ремонтни и строителни работи, както и за всички видове домашни ремонти.

Електрическият инструмент не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за частите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Трионно острие
2. Държач на трион
3. Капак на въглеродната четка
4. Бутон за заключване на превключвателя
5. Превключвател
6. Винтове за монтаж на основата
7. Краче
8. Заклучване на основната дръжка

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

- Трионно острие 2 бр.
- Шестограмен ключ 1

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТАЖ НА РЕЖЕЩОТО ЛЕЩО

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

Режещото острие може да се монтира и сменя без използване на инструменти.

- Завъртете пръстена на държача на режещия диск (2) и поставете режещия диск в държача докрай (фиг. А).

- Освободете пръстена на държача на режещия диск (2) (настенът ще се върне автоматично в първоначалното си положение).
- Проверете дали режещото острие е правилно поставено в държача, като леко дръпнете режещото острие.

Ако пръстенът на държача на режещия диск не се върне в първоначалното си положение, завъртете го с ръка.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОПОРАТА

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

- Разхлабете винтовете за закрепване на крака (6).
- Настройте крака (7) на желаното разстояние (фиг. Б).
- Затегнете винтовете за закрепване на крака (6).

РЕГУЛИРУЕМА ГЛАВНА РЪЧКА

Преди да започнете работа, можете да регулирате положението на основната ръкохватка, така че да е най-удобна за извършваната работа. Ръкохватката може да се настройва в 5 положения, като се завърта ^{180°} около надлъжната ос на корпуса (^{90°} наляво или надясно от основното положение).

- Преместете бутона за заключване на основната ръкохватка (8) назад (фиг. С).
- Завъртете основната ръкохватка до желаната позиция около надлъжната ос на корпуса (фиг. D).
- Основната ръкохватка автоматично ще се заключи в избраната позиция.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на триона.

- **Включване** – натиснете бутона за включване (5).
- **Изключване** – отпуснете бутона за включване (5).

Заключване на превключвателя (непрекъсната работа)

Включване:

- Натиснете бутона за включване (5) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за блокиране на превключвателя (4) (фиг. Е).
- Отпуснете бутона за включване (5).

Изключване:

- Натиснете и освободете бутона на превключвателя (5).

РЕГУЛИРАНЕ НА РАБОТНАТА СКОРОСТ

Диапазонът на работната скорост се регулира чрез степента на натиск върху бутона на превключвателя (5).

РЕЗАНЕ

- Поставете предната част на крака (7) плоско върху материала, който ще режете (фиг. F).
- Задействайте триона и регулирайте работната скорост според свойствата на материала, който се реже.
- Движете се бавно, като водите острието по предварително маркираната линия на рязане (фиг. G).

Рязайте равномерно, като внимавате да не претоварите триона. Прекомерният натиск върху острието ще има спирачен ефект, което ще повлияе неблагоприятно на производителността на рязане.

По време на работа цялата повърхност на крака трябва да е в контакт с повърхността на обработвания материал.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

- Препоръчително е да почиствате устройството веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистете устройството с суха кърпа или го издухайте с нисконапорна състен въздух.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.

- В случай на прекомерно искрение на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на мотора от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на мотора трябва да се заменят незабавно. Винаги сменяйте и двете въглеродни четки едновременно.

- Преместете бутона за заключване на основната ръкохватка (8) назад.
- Завъртете главната ръкохватка в едно от крайните положения около надлъжната ос на корпуса (относно основното положение), така че да имате достъп до въглеродната четка.
- Отвийте капака на въглеродната четка (3) (фиг. H).
- Извадете износената карбонова четка.
- Премахнете въглеродния прах с компресиран въздух.
- Поставете новата въглеродна четка. Въглеродната четка трябва да се плъзга свободно в държача на четката (фиг. I).
- Поставете обратно капака на въглеродната четка (3).
- Преместете отново бутона за заключване на главната ръкохватка (8) назад и завъртете главната ръкохватка на 1800 (относително към предишната ѝ позиция).
- Повторете горните стъпки за втората въглеродна четка.

След подмяната на въглеродните четки, стартирайте триона без натоварване и изчакайте 1-2 минути, докато въглеродните четки се настроят към комутатора на двигателя. Препоръчва се подмяната на въглеродните четки да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизирани сервизни център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	900 W
Брой цикли на лопатката (без натоварване)	0- 2600 мин ⁻¹
Макс. дебелина на рязания материал	Дърво 115 mm Метал 8 mm
Ход на трионното острие	20 mm
Клас на защита	II
Тегло	2,8 kg
Ниво на звуково налягане	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Стойност на вибрациите при „рязане на плоскости“ (спомогателна дръжка)	a _{n,в} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Стойност на вибрациите при „рязане на плоскости“ (основна ръкохватка)	a _{n,в} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Стойност на вибрациите при „рязане на дървени греди“ (спомогателна ръкохватка)	a _{n,WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Стойност на вибрациите при „рязане на дървени греди“ (главна ръкохватка)	a _{n,WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвания звук натиск L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на вибрационното ускорение a_n (където К обозначава неточността на измерването). Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на излъчвания звук натиск L_{PA} , ниво на звуковата мощност

L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнесат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Фигурална трисна

Модел: 58G971

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 30 януари 2026 г.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

900W уводна пила

58G971

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени за овај електрични алат. Непотопавање свих доле наведених упутства може довести до струјни удари, пожари и/или озбиљних повреди.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држете електрични алат за његове изоловане руковхвате када обављате радове при којима резни елемент може доћи у контакт са скривеним ожичењем или са сопственим каблом. Резни алат који дође у контакт са под напоном ожичењем може да доведе до тога да изложени метални делови алата постану под напоном и може да изазове струјни удар код оператора.
- Користите стегајке или друга практична средства да чврсто причврстите и ослоните обрађивани комад на стабилној платформи. Држање обрађиваног комада руком или уз тело га чини нестабилним и може довести до губитка контроле.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ:



- Опрез: предузмите посебне мере предострожности
- Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину)
- Носите заштитне рукавице
- Исклучите кабл за напајања пре обављања било каквог одржавања или поправке.
- Држете децу даље од алата
- Заштитите од кише
- Класа заштите II
- Знак ЕАК сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

ДИЗАЈН И ПРИМЕНА

Уздушна пила је ручна електрична алатка са изолацијом класе II. Покреће је једнофазни колекторски мотор. Уређај је намењен за прављење праволинијских резова, закривљених резова и изрезивања у дрвету, дрвеним материјалима, пластиком и металима (уз услове да се користи одговарајући лист пиле). Користи се за реновацију и грађевинске радове и све врсте послова "уради сам".

Електрични алат се не сме користити у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Бројање у наставку односи се на делове уређаја приказане на графичним страницама овог упутства.

- Лист пиле

- 2. Држац пилског листа
 - 3. Поклопац угљеничних четки
 - 4. Дугме за закључавање прекидача
 - 5. Прекидач
 - 6. Вијци за монтажу основе
 - 7. Нога
 - 8. Закључавање главне ручке
- * Могуће је да постоје разлике између цртежа и производа.

ОПРЕМА И ПРИКЉУЧЦИ

- Лездија за пилу 2 ком.
- Шестоугаони кључ 1

ПРИПРЕМА ЗА РАД

МОНТАЖА ЛИСТЕ ПИЛЕ

Искључите електрични алат из напајања.

Пила се може монтирати и заменити без употребе алата.

- Вртете прстен држача пилеве плоче (2) и убаците плочу у држац до краја (сл. А).
- Ослободите прстен држача пилеве плоче (2) (прстен ће се аутоматски вратити у првобитни положај).
- Проверите да ли је пила правилно смештена у држању лаганим повлачењем пиле.

Ако прстен држача пилске траке не врати у почетни положај, окрените га руком.

ПОДЕШАВАЊЕ СТАБИЛИЗАТОРА

Искључите електрични алат из напајања.

- Опустите вијке за причвршћивање стопала (6).
- Подесите стопалу (7) на жељену удаљеност (сл. В).
- Затегните вијке за причвршћивање стопала (6).

ПОДЕСИВА ГЛАВНА ДРШКА

Пре почетка рада можете подесити положај главне ручке тако да вам буде најпогоднија за обављање посла. Ручку можете поставити у пет положаја ротирањем око уздужне осе кућишта (^{180°}и померањем за^{90°} улево или удесно од основног положаја.

- Померите дугме за закључавање главне ручке (8) уназад (Сл. С).
- Ротирајте главну дршку у жељени положај око уздужне осе кућишта (сл. D).
- Главна ручка ће се аутоматски закључати у изабраној позицији.

РАД / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напон мреже мора да одговара напону наведеном на плочици са подацима пиле.

- Укључивање - притисните дугме за укључивање (5).
- Искључивање - отпустите дугме за укључивање (5).

Блокада прекидача (за континуирани рад) Укључивање:

- Притисните дугме за укључивање (5) и држите га у том положају.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (4) (сл. Е).
- Ослободите дугме за укључивање (5).

Искључивање:

- Притисните и отпустите дугме за укључивање (5).

ПОДЕШАВАЊЕ РАДНЕ БРЗИНЕ

Опсег радне брзине се подешава степеном притиска на дугме прекидача (5).

РЕЗАЊЕ

- Поставите предњи део стопала (7) равно на материјал који се реже (сл. F).
- Укључите пилу и подесите радну брзину према својствима материјала који се реже.
- Полако се крећите, водећи пилу према претходно обележеној линији резања (сл. G).

Реките равномерно, водећи рачуна да не преоптеретите пилу. Прекомерни притисак на сечиво има ефекат кочења, што ће негативно утицати на перформансе резања.

Током рада, цела површина стопала треба да буде у контакту са површином материјала који се обрађује.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извуците витку кабла из утичника.

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Не користите средства за чишћење или раствараче јер могу оштетити пластичне делове.
- Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- У случају прекомерног искривања на колектору, нек квалификовано лице провери стање угљеничних четки мотора.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.

ЗАМЕНА УГЉЕНИЧНИХ ЧЕШАЉА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или поломљене угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе угљеничне четке истовремено.

- Померите дугме за закључавање главне ручке (8) уназад.
- Померите главну дршку у jednu од крајњих положаја око уздужне осе кућишта (у односу на основни положај) тако да је угљенична четка приступачна.
- Одврните поклопац угљеничног четкица (3) (сл. H).
- Уклоните истрошену угљеничну четку.
- Уклоните сваку угљеничну прашину компримованим ваздухом.
- Убаците нову угљеничну четку. Угљенична четка треба да се слободно убаца у држац четке (сл. I).
- Вратите поклопац угљеничне четке (3).
- Померите дугме за закључавање главне ручке (8) назад и ротирајте главну ручку за 180° (у односу на претходни положај).
- Поновите горе наведене кораке за другу угљеничну четку.

Након замене угљеничних четки, покрените пилу без оптерећења и сачекајте 1-2 минута да се угљеничне четке прилагоде колектору мотора. Препоручује се да замену угљеничних четки обавља само квалификовано лице користећи оригиналне делове.

Све кварове треба да отклони овлашћени сервис произвођача.

ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

ОЦЕНЈЕНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	900 W
Број циклуса лопатица (без оптерећења)	0÷ 2600 мин ⁻¹
Макс. дебелина резаног материјала	Дрво 115 мм Метал 8 мм
Ход пилске траке	20 мм
Класа заштите	II
Тежина	2,8 кг
Ниво звучног притиска	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво звучне снаге	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Вредност вибрације за "сечење иверице" (помоћна ручка)	a _{h,v} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Вредност вибрације за "сечење иверице" (главна ручка)	a _{h,v} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Вредност вибрације за "сечење дрвених греда" (помоћна ручка)	a _{h,wB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Вредност вибрације за "сечење дрвених греда" (главна ручка)	a _{h,wB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 означава и тип и ознаку уређаја	

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке који емитује уређај описују: ниво емитованог звучног притиска L_{PA}и ниво звучне снаге L_{WA}(где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описује се вредношћу убрзања вибрације a_h(где К означава неизвесност мерења). Вредности наведене у овом приручнику: ниво емитованог звучног притиска L_{PA}, ниво звучне снаге L_{WA}и вредност убрзања

вибрација а, мере се у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација а, може се користити за уопштењање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја доводи до вишег нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу повећати изложеност вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити значајно нижа.

Да би се корисник заштитио од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Πρίονи 900W

58G971

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

• **Κρατήστε** το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής που όταν εκτελείτε εργασίες όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το ίδιο το καλώδιο του. Ένα εργαλείο κοπής που έρχεται σε επαφή με ένα καλώδιο υπό τάση μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

• **Χρησιμοποιήστε** σφιγκτήρες ή άλλα πρακτικά μέσα για να στερεώσετε και να στηρίξετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή να το ακουμπάτε στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ:



1. Προσοχή: λάβετε ειδικές προφυλάξεις

2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
4. Φοράτε προστατευτικά γάντια
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο
7. Προστατέψτε το από τη βροχή
8. Κατηγορία προστασίας II
9. Σήμα πιστοποίησης EAC.
10. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το σέγα είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Τροφοδοτείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την εκτέλεση ευθείων και καμπύλων κοπών και αποκοπών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται κατάλληλη λεπίδα πριονιού). Χρησιμοποιείται για εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και για κάθε είδους εργασίες DIY.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Λεπίδα πριονιού
2. Βάση πριονιού
3. Κάλυμμα άνθρακα
4. Κομπιλι κλειδώματος διακόπτη
5. Διακόπτης
6. Βίδες στερέωσης βάσης
7. Πόδι
8. Κλειδίωμα κύριας λαβής

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Λεπίδα πριονιού 2 τεμ.
- Εξάγωνο κλειδί 1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΛΕΙΑΝΤΙΚΟΥ ΔΙΣΚΟΥ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

Η λεπίδα πριονιού μπορεί να τοποθετηθεί και να αντικατασταθεί χωρίς τη χρήση εργαλείων.

- Γυρίστε τον δακτύλιο συγκράτησης της λεπίδας πριονιού (2) και εισάγετε τη λεπίδα πριονιού στη βάση μέχρι το τέρμα (Εικ. Α).
- Αφίστε τον δακτύλιο συγκράτησης της λεπίδας πριονιού (2) (ο δακτύλιος θα επιστρέψει αυτόματα στην αρχική του θέση).
- Ελέγξτε ότι η λεπίδα πριονιού είναι σωστά τοποθετημένη στη βάση τραβώντας ελαφρά τη λεπίδα πριονιού.
- Εάν ο δακτύλιος συγκράτησης της λεπίδας πριονιού δεν επιστρέψει στην αρχική του θέση, γυρίστε τον με το χέρι.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΔΙΟΥ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

- Χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης του ποδιού (6).
- Ρυθμίστε το πόδι (7) στην επιθυμητή απόσταση (Εικ. Β).
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης του ποδιού (6).

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑ ΛΑΒΗ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θέση της κύριας λαβής έτσι ώστε να είναι πιο βολική για την εργασία που θα εκτελέσετε. Η λαβή μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 θέσεις περιστρέφοντας την ^{180°} γύρω από τον διαμήκη άξονα του περιβλήματος (^{90°} αριστερά ή δεξιά από τη βασική θέση).

- Μετακινήστε το κουμπί ασφαλισής της κύριας λαβής (8) προς τα πίσω (Εικ. C).
- Περιστρέψτε την κύρια λαβή στην επιθυμητή θέση γύρω από τον διαμήκη άξονα του περιβλήματος (Εικ. D).
- Η κύρια λαβή θα κλειδώσει αυτόματα στην επιλεγμένη θέση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του πριονιού.

- **Ενεργοποίηση** - πατήστε το κουμπί διακόπτη (5).
- **Απενεργοποίηση** - αφήστε το κουμπί διακόπτη (5).

Κλειδώμα διακόπτη (συνεχής λειτουργία) Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (5) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (4) (Εικ. Ε).
- Αφήστε το κουμπί διακόπτη (5).

Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και αφήστε το κουμπί διακόπτη (5).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το εύρος της ταχύτητας λειτουργίας ρυθμίζεται ανάλογα με την πίεση που ασκείται στο κουμπί διακόπτη (5).

ΚΟΠΗ

- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του ποδιού (7) επίπεδα πάνω στο υλικό που θέλετε να κόψετε (Εικ. F).
- Εκκινήστε το πριόνι και ρυθμίστε την ταχύτητα λειτουργίας ανάλογα με τις ιδιότητες του υλικού που κόβετε.
- Κινήστε αργά, καθοδηγώντας τη λεπίδα κατά μήκος της γραμμής κοπής που έχετε σημειώσει προηγούμενες (Εικ. G).

Κόψτε ομοιόμορφα, προσέχοντας να μην υπερφορτώσετε το πριόνι. Η υπερβολική πίεση στη λεπίδα θα έχει φαινόμενο, το οποίο θα επιτεράξει αρνητικά την απόδοση της κοπής.

Κατά τη λειτουργία, ολόκληρη η επιφάνεια του ποδιού πρέπει να βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια του υλικού που υποβάλλεται σε επεξεργασία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Σε περίπτωση υπερβολικής σπινθήρωσης στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων του κινητήρα.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΟΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο ανθρακούχες βούρτσες ταυτόχρονα.

- Μετακινήστε το κουμπί ασφαλισής της κύριας λαβής (8) προς τα πίσω.
- Γυρίστε την κύρια λαβή σε μία από τις ακραίες θέσεις γύρω από τον διαμήκη άξονα του περιβλήματος (σε σχέση με τη βασική θέση), έτσι ώστε να είναι προσβάσιμη η ανθρακούχα βούρτσα.
- Ξεβιδώστε το κάλυμμα της ανθρακικής βούρτσας (3) (Εικ. Η).
- Αφαιρέστε τη φθαρμένη ανθρακούχα βούρτσα.
- Απομακρύνετε τυχόν σκόνη άνθρακα με πεπιεσμένο αέρα.
- Τοποθετήστε τη νέα ανθρακούχα βούρτσα. Η ανθρακούχα βούρτσα πρέπει να εισέρχεται ελεύθερα στη θήκη της βούρτσας (Εικ. Ι).

- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της ανθρακικής βούρτσας (3).
- Μετακινήστε ξανά το κουμπί ασφαλισής της κύριας λαβής (8) προς τα πίσω και περιστρέψτε την κύρια λαβή κατά 1800 (σε σχέση με την προηγούμενη θέση της).
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για τη δεύτερη ανθρακούχα βούρτσα.

Μετά την αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων, ξεκινήστε το πριόνι χωρίς φορτίο και περιμένετε 1-2 λεπτά μέχρι να ανθρακικά ψήκτρα να προσαρμοστούν στον συλλέκτη του κινητήρα. Συνιστάται η αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	900 W
Αριθμός κύκλων λεπίδας (χωρίς φορτίο)	0+ 2600 min ⁻¹
Μέγιστο πάχος υλικού κοπής	Ξύλο 115 mm Μέταλλο 8 mm
Διαδρομή πριονιού	20 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	2,8 kg
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Τιμή δόνησης για «κοπή μοριοσανίδας» (βοηθητική λαβή)	a _{h,β} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Τιμή δόνησης για «κοπή μοριοσανίδας» (κύρια λαβή)	a _{h,β} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Τιμή δόνησης για «κοπή ξύλινων δοκών» (βοηθητική λαβή)	a _{h,wb} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Τιμή δόνησης για «κοπή ξύλινων δοκών» (κύρια λαβή)	a _{h,wb} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς
Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου Κ δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_h (όπου Κ δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA}, επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το δεδομένο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίνεται είναι αναπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δβλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πρίονι

Μοντέλο: 58G971

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 30 Ιανουαρίου 2026

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

900W decoupeerzaag

58G971

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijelement in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Als een snijgereedschap in contact komt met een stroomdraad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

- Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk stevig op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen. Als u het werkstuk met de hand of tegen uw

lichaam vasthoudt, wordt het onstabiel en kunt u de controle verliezen.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. Let op: neem speciale voorzorgsmaatregelen
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
4. Draag beschermende handschoenen
5. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap
7. Bescherm tegen regen
8. Beschermingsklasse II
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende marking

ONTWERP EN TOEPASSING

De decoupeerzaag is een handbediend elektrisch gereedschap met klasse II-isolatie. Het wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. Het apparaat is ontworpen voor het maken van rechte zaagsneden, gebogen zaagsneden en uitsparingen in hout, houtmaterialen, kunststoffen en metalen (mits een geschikt zaagblad wordt gebruikt). Het wordt gebruikt voor renovatie- en bouwwerkzaamheden en alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Het elektrisch gereedschap mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Zaagblad
2. Zaagbladhouder
3. Koelborstelafdekking
4. Schakelaarvergrendelingsknop
5. Schakelaar
6. Bevestigingsschroeven voor voetstuk
7. Voet
8. Vergrendeling hoofdhendel

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Zaagblad 2 stuks
- Inbussleutel 1

VOORBEREIDING VOOR HET WERK

ZAAGBLAD MONTEREN

Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.

Het zaagblad kan zonder gereedschap worden gemonteerd en vervangen.

- Draai de zaagbladhoudering (2) en steek het zaagblad zo ver mogelijk in de houder (afb. A).
- Laat de zaagbladhoudering (2) los (de ring keert automatisch terug naar zijn oorspronkelijke positie).
- Controleer of het zaagblad goed in de houder zit door er lichtjes aan te trekken.

Als de zaagbladhoudering niet terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie, draai deze dan met de hand.

VOETAFSTELLING

Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.

- Draai de voetbevestigingsschroeven (6) los.
- Stel de voet (7) in op de gewenste afstand (afb. B).
- Draai de voetbevestigingsschroeven (6) vast.

VERSTELBARE HOOFDHANDGREEP

Voordat u met het werk begint, kunt u de positie van de hoofdhendel aanpassen zodat deze het meest geschikt is voor het uit te voeren werk. De hendel kan in 5 standen worden gezet door deze ^{180°} rond de lengteas van de behuizing te draaien (^{90°} naar links of rechts van de basispositie).

- Beweeg de vergrendelknop van de hoofdhendel (8) naar achteren (afb. C).
- Draai de hoofdhendel naar de gewenste stand rond de lengteas van de behuizing (afb. D).
- De hoofdhendel vergrendelt automatisch in de geselecteerde positie.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELLEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de zaag staat vermeld.

- **Inschakelen** - druk op de schakelaar (5).
- **Uitschakelen** - laat de schakelaar (5) los.

Schakelaarvergrendeling (continu gebruik) Inschakelen:

- Druk op de schakelaar (5) en houd deze ingedrukt.
- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (4) (afb. E).
- Laat de schakelaar (5) los.

Uitschakelen:

- Druk op de schakelaar (5) en laat deze weer los.

INSTELLEN VAN DE WERKSPEED

Het werkbereik wordt aangepast door de mate van druk die op de schakelaar (5) wordt uitgeoefend.

SNIJDEN

- Plaats het voorste deel van de voet (7) plat op het te zagen materiaal (afb. F).
- Start de zaag en pas de werksnelheid aan de eigenschappen van het te zagen materiaal aan.
- Beweeg langzaam en leid het zaagblad langs de eerder gemarkeerde zaaglijn (afb. G).

Zaag gelijkmatig en zorg ervoor dat u de zaag niet overbelast. Overmatige druk op het zaagblad heeft een remmend effect, wat de zaagprestaties nadelig beïnvloedt.

Tijdens het gebruik moet het gehele oppervlak van de voet in contact staan met het oppervlak van het te bewerken materiaal.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen.

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met perslucht onder lage druk.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

- Als er overmatige vonkvorming op de commutator optreedt, laat dan de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

VERVANGING VAN KOLENBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijkertijd.

- Verplaats de vergrendelknop van de hoofdhendel (8) naar achteren.
- Draai de hoofdhendel naar een van de uiterste standen rond de lengteas van de behuizing (ten opzichte van de basisstand), zodat de koolborstel toegankelijk is.
- Schroef de koolborstelaafdekking (3) los (afb. H).
- Verwijder de versleten koolborstel.
- Verwijder eventueel koolstofstof met perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstel. De koolborstel moet vrij in de borstelhouder kunnen schuiven (afb. I).
- Plaats de koolborstelaafdekking (3) terug.
- Zet de vergrendelknop van de hoofdhendel (8) weer terug en draai de hoofdhendel 1800 (ten opzichte van de vorige positie).
- Herhaal de bovenstaande stappen voor de tweede koolborstel.

Start de zaag na het vervangen van de koolborstels zonder belasting en wacht 1-2 minuten totdat de koolborstels zich hebben aangepast aan de motorcommutator. Het wordt aanbevolen om het vervangen van koolborstels alleen door een gekwalificeerd persoon te laten uitvoeren met originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE PARAMETERS

NOMINALE GEGEVENS

Parameter		Waarde
Voedingsspanning		230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning		50 Hz
Nominiaal vermogen		900 W
Aantal bladcycli (zonder belasting)		0÷ 2600 min ⁻¹
Max. dikte van te zagen materiaal	Hout	115 mm
	Metaal	8 mm
Zaagblad slag		20 mm
Beschermingsklasse		II
Gewicht		2,8 kg
Geluidsdrukniveau		L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau		L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Trillingswaarde voor "spaanplaat zagen" (hulpgreep)		a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Trillingswaarde voor "spaanplaat zagen" (hoofdhandgreep)		a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Trillingswaarde voor "zagen van houten balken" (hulpgreep)		a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Trillingswaarde voor "zagen van houten balken" (hoofdhandgreep)		a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan		

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau van het apparaat wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdrukniveau L_{PA}, geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig

onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Warschau

Product: Decoupeerzaag

Model: 58G971

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of op latere handelingen die door hem zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen, woonachtig of gevestigd in de EU:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 30 januari 2026

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Serra tico-tico de 900 W

58G971

CUIDADO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo.** Uma ferramenta de corte em contacto com um fio energizado pode energizar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica e causar um choque elétrico ao operador.
- **Use grampos ou outros meios práticos para montar e apoiar com segurança a peça de trabalho em uma plataforma estável.** Segurar a peça de trabalho com as mãos ou contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controle.

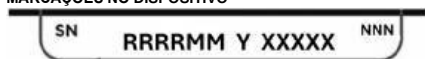
EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



9 10

1. Cuidado: tome precauções especiais
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nas contidos!
3. Use equipamento de proteção individual (óculos de segurança, protetores auriculares, máscara contra poeira)
4. Use luvas de proteção
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta
7. Proteja da chuva
8. Classe de proteção II
9. Marca de certificação EAC.
10. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

DESIGN E APLICAÇÃO

A serra tico-tico é uma ferramenta elétrica portátil com isolamento de classe II. É alimentada por um motor comutador monofásico. O dispositivo foi concebido para fazer cortes retos, curvos e recortes em madeira, materiais à base de madeira, plásticos e metais (desde que seja utilizada uma lâmina de serra adequada). É utilizada para trabalhos de renovação e construção e todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

A ferramenta elétrica não deve ser utilizada para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se às peças do dispositivo mostradas nas páginas gráficas deste manual.

1. Lâmina de serra
2. Suporte da lâmina de serra
3. Tampa da escova de carbono
4. Botão de bloqueio do interruptor
5. Interruptor
6. Parafusos de fixação da base
7. Pé
8. Trava da alça principal

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Lâmina de serra 2 unidades

- Chave hexagonal 1

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

MONTAGEM DA LÂMINA DE SERRA

Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.

A lâmina de serra pode ser instalada e substituída sem o uso de ferramentas.

- Gire o anel de fixação da lâmina de serra (2) e insira a lâmina de serra no suporte até ao fim (Fig. A).
- Solte o anel de fixação da lâmina de serra (2) (o anel voltará automaticamente à sua posição original).
- Verifique se a lâmina de serra está bem encaixada no suporte, puxando-a levemente.

Se o anel do suporte da lâmina de serra não voltar à sua posição original, rode-o manualmente.

AJUSTE DO PÉ

Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.

- Desaperte os parafusos de fixação do pé (6).
- Ajuste o pé (7) à distância desejada (Fig. B).
- Aperte os parafusos de fixação do pé (6).

PEGA PRINCIPAL AJUSTÁVEL

Antes de iniciar o trabalho, pode ajustar a posição da pega principal de forma a que seja mais conveniente para o trabalho a realizar. A pega pode ser ajustada em 5 posições, rodando-a 180° em torno do eixo longitudinal da caixa (90° para a esquerda ou direita da posição básica).

- Mova o botão de bloqueio da pega principal (8) para trás (Fig. C).
- Gire a alavanca principal para a posição desejada em torno do eixo longitudinal da carcaça (Fig. D).
- A pega principal bloqueará automaticamente na posição selecionada.

OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da serra.

- **Ligar** - pressione o botão do interruptor (5).
- **Desligar** - solte o botão de ligar/desligar (5).

Bloqueio do interruptor (funcionamento contínuo) Ligar:

- Pressione o botão de ligar/desligar (5) e mantenha-o nessa posição.
- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (4) (Fig. E).
- Solte o botão de ligar/desligar (5).

Desligar:

- Pressione e solte o botão do interruptor (5).

AJUSTE DA VELOCIDADE DE TRABALHO

A gama de velocidades de funcionamento é ajustada pelo grau de pressão aplicado no botão do interruptor (5).

CORTE

- Coloque a parte dianteira do pé (7) apoiada no material a ser cortado (Fig. F).
- Ligue a serra e ajuste a velocidade de funcionamento às propriedades do material a ser cortado.
- Mova lentamente, guiando a lâmina ao longo da linha de corte previamente marcada (Fig. G).

Corte uniformemente, tomando cuidado para não sobrecarregar a serra. A pressão excessiva sobre a lâmina terá um efeito de travagem, o que afetará negativamente o desempenho do corte.

Durante a operação, toda a superfície do pé deve estar em contacto com a superfície do material a ser processado.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica.

- Recomenda-se limpar o dispositivo imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para limpar.
- Não utilize agentes de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.

- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Em caso de faíscas excessivas no comutador, peça a um técnico qualificado para verificar o estado das escovas de carbono do motor.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco e fora do alcance das crianças.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas de carvão ao mesmo tempo.

- Mova o botão de bloqueio da pega principal (8) para trás.
- Gire a alavanca principal para uma das posições extremas em torno do eixo longitudinal da carcaça (em relação à posição básica) para que a escova de carbono fique acessível.
- Desaparafuse a tampa da escova de carbono (3) (Fig. H).
- Remova a escova de carbono desgastada.
- Remova qualquer pó de carbono com ar comprimido.
- Insira a nova escova de carbono. A escova de carbono deve deslizar livremente para dentro do suporte da escova (Fig. I).
- Recoloque a tampa da escova de carbono (3).
- Mova o botão de bloqueio da pega principal (8) para trás novamente e rode a pega principal 1800 (em relação à sua posição anterior).
- Repita os passos acima para a segunda escova de carbono.

Após substituir as escovas de carbono, ligue a serra sem carga e aguarde 1-2 minutos para que as escovas de carbono se ajustem ao comutador do motor. Recomenda-se que a substituição das escovas de carbono seja realizada apenas por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V CA
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência nominal	900 W
Número de ciclos da lâmina (sem carga)	0+ 2600 min ⁻¹
Espessura máxima do material cortado	Madeira 115 mm Metal 8 mm
Curso da lâmina da serra	20 mm
Classe de proteção	II
Peso	2,8 kg
Nível de pressão sonora	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Valor de vibração para «corte de aglomerado» (pega auxiliar)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de vibração para «corte de aglomerado» (pega principal)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de vibração para «corte de vigas de madeira» (pega auxiliar)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de vibração para «corte de vigas de madeira» (pega principal)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

Informações sobre ruído e vibração

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora emitido L_{PA}, nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Serra tico-tico

Modelo: 58G971

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 30 de janeiro de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Sierra de calar de 900 W

58G971

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Si una herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operario.
- **Utilice abrazaderas u otros medios prácticos para montar y sujetar de forma segura la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo la hace inestable y podría provocar la pérdida de control.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Precaución: tome precauciones especiales
2. ¡ Lea las instrucciones de uso y observe las advertencias y precauciones de seguridad que contienen!
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Utilice guantes de protección
5. ¡ Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta
7. Protéjalo de la lluvia.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcación adicional

DISEÑO Y APLICACIÓN

La sierra de calar es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. Está accionada por un motor monofásico con conmutador. El dispositivo está diseñado para realizar cortes rectos, curvos y recortes en madera, materiales derivados de la madera, plásticos y metales (siempre que se utilice una hoja de sierra adecuada). Se utiliza para trabajos de renovación y construcción y todo tipo de trabajos de bricolaje.

La herramienta eléctrica no debe utilizarse para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación se refiere a las partes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Hoja de sierra
2. Soporte de la hoja de sierra
3. Cubierta de las escobillas de carbón
4. Botón de bloqueo del interruptor
5. Interruptor
6. Tornillos de montaje de la base
7. Pie
8. Bloqueo del mango principal

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Hoja de sierra 2 uds.
- Llave hexagonal 1

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

MONTAJE DE LA HOJA DE SIERRA

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

La hoja de sierra se puede instalar y sustituir sin necesidad de herramientas.

- Gire el anillo de sujeción de la hoja de sierra (2) e inserte la hoja de sierra en el soporte hasta el tope (Fig. A).
- Suelte el anillo de sujeción de la hoja de sierra (2) (el anillo volverá automáticamente a su posición original).
- Compruebe que la hoja de sierra está bien asentada en el soporte tirando ligeramente de ella.

Si el anillo de sujeción de la hoja de sierra no vuelve a su posición original, gírelo con la mano.

AJUSTE DEL PIE

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

- Afloje los tornillos de fijación del pie (6).
- Ajuste el pie (7) a la distancia deseada (Fig. B).
- Apriete los tornillos de fijación del pie (6).

MANGO PRINCIPAL AJUSTABLE

Antes de comenzar a trabajar, puede ajustar la posición del mango principal para que resulte más cómodo realizar el trabajo. El mango se puede ajustar en 5 posiciones girándolo ^{180°} alrededor del eje longitudinal de la carcasa (^{90°} a la izquierda o a la derecha de la posición básica).

- Mueva el botón de bloqueo del mango principal (8) hacia atrás (Fig. C).
- Gire el mango principal hasta la posición deseada alrededor del eje longitudinal de la carcasa (fig. D).
- El mango principal se bloqueará automáticamente en la posición seleccionada.

FUNCIONAMIENTO/AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características de la sierra.

- **Encendido:** pulse el botón de encendido (5).
- **Apagado:** suelte el botón de encendido (5).

Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo) Encendido:

- Pulse el botón de encendido (5) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (4) (fig. E).
- Suelte el botón de encendido (5).

Apagado:

- Pulse y suelte el botón del interruptor (5).

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE TRABAJO

El rango de velocidad de funcionamiento se ajusta según la presión que se ejerza sobre el botón del interruptor (5).

CORTE

- Coloque la parte delantera del pie (7) plana sobre el material que se va a cortar (Fig. F).
- Arranque la sierra y ajuste la velocidad de funcionamiento a las propiedades del material que se va a cortar.
- Muévase lentamente, guiando la hoja a lo largo de la línea de corte previamente marcada (Fig. G).

Corte de manera uniforme, teniendo cuidado de no sobrecargar la sierra. Una presión excesiva sobre la hoja tendrá un efecto de frenado, lo que afectará negativamente al rendimiento del corte.

Durante el funcionamiento, toda la superficie del pie debe estar en contacto con la superficie del material que se está procesando.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- En caso de chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Mueva el botón de bloqueo del mango principal (8) hacia atrás.
- Gire el mango principal a una de las posiciones extremas alrededor del eje longitudinal de la carcasa (en relación con la posición básica) para poder acceder a la escobilla de carbón.
- Desatornille la tapa de las escobillas de carbón (3) (Fig. H).
- Retire la escobilla de carbón desgastada.
- Elimine el polvo de carbón con aire comprimido.
- Inserte la nueva escobilla de carbón. La escobilla de carbón debe deslizarse libremente en el soporte de la escobilla (Fig. I).
- Vuelva a colocar la tapa de la escobilla de carbón (3).
- Vuelva a mover el botón de bloqueo del mango principal (8) hacia atrás y gire el mango principal 180° (respecto a su posición anterior).
- Repita los pasos anteriores para la segunda escobilla de carbón.

Después de sustituir las escobillas de carbón, arranque la sierra sin carga y espere 1-2 minutos para que las escobillas de carbón se ajusten al conmutador del motor. Se recomienda que la sustitución de las escobillas de carbón la realice únicamente una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	900 W
Número de ciclos de la pala (sin carga)	0÷ 2600 min ⁻¹
Espesor máximo del material cortado	Madera 115 mm Metal 8 mm
Carrera de la hoja de sierra	20 mm
Clase de protección	II
Peso	2,8 kg
Nivel de presión acústica	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Valor de vibración para «corte de tableros aglomerados» (mango auxiliar)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de vibración para «corte de aglomerado» (mango principal)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de vibración para «corte de vigas de madera» (mango auxiliar)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de vibración para «corte de vigas de madera» (mango principal)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica

L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica emitido L_{pA}, nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a la vibración.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Sierra de calar

Modelo: 58G971

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Esta declaración solo se aplica a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 30 de enero de 2026

(et)

ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

900 W puurimismasin

58G971

ETTEVAATUST Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid. Alpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke kõik ohiatused ja juhised alles tulevikus kasutamiseks.

- Kui teete töid, mille käigus lõikeelement võib puutuda kokku peidetud juhtmetega või omaenda juhtmega, hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest. Lõikeriist, mis puutub kokku pingestatud juhtmega, võib muuta elektritööriista paljastatud metallosad pingestatud ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- Kasutage klambreid või muid praktilisi vahendeid, et kinnitada ja toetada töödeldavat detaili stabiilsel alusel. Detaili käes hoidmine või keha vastu surumine muudab selle ebastabiilseks ja võib kaasa tuua kontrolli kaotuse.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



1. Ettevaatus: võtke eriti ettevaatusabinõud
2. „ (Võimalik oht) Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tulumaski)
4. Kandke kaitsekindaid
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe lahti.
6. Hoidke lapsed tööriistast eemal
7. Kaitse vihma eest
8. Kaitseklass II
9. EAC sertifitseerimismärk.
10. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamis aasta
MM	-tootmise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav märg

KONSTRUKTSIOON JA KASUTUS

Puur-saag on käeshoitav elektriline tööriist II klassi isolatsiooniga. Seda käitab ühefaasiline kommutaatoriga mootor. Seade on mõeldud sirgete ja kõverate lõigete tegemiseks ning puidu, puitmaterjalide, plastide ja metallide väljalõikamiseks (tingimusel, et kasutatakse sobivat saeketast). Seade kasutatakse renoveerimis- ja ehitustöödel ning igat liiki kodutöödel.

Elektritööriista ei tohi kasutada muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistel lehtedel näidatud seadme osadele.

1. Saeketas
2. Saeketahdur

3. Sõeharja kate
4. Lüliiti lukustusnupp
5. Lüliiti
6. Aluse kinnituskruvid
7. Jalg
8. Peakäepideme lükk

* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

SEADMED JA TARVIKUD

- Saeketas 2 tk
- Kuuskantvõti 1

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

SAETERA PAIGALDAMINE

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

Saeketas on võimalik paigaldada ja vahetada ilma tööriistadeta.

- Pöörake saeketashoidiku rõngast (2) ja sisestage saeketas hoidikusse nii kaugelt kui võimalik (joonis A).
- Vabastage saeketas hoidiku rõngas (2) (rõngas naaseb automaatselt algasendisse).
- Kontrollige, kas saeketas on hoidikus õigesti paigas, tõmmates saeketast kergelt.

Kui saeketratta hoidiku rõngas ei pöördu tagasi algasendisse, pöörake seda käsitsi.

JALGA REGULEERIMINE

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

- Lõdvendage jalga kinnitavad kruvid (6).
- Seadke jalg (7) soovitud kaugusele (joonis B).
- Pingutage jalga kinnitavad kruvid (6).

REGULEERITAV PEAMINE KÄEPIDE

Enne töö alustamist saate reguleerida peamise käepideme asendit nii, et see oleks teostatava töö jaoks kõige mugavam. Käepideme saab reguleerida 5 asendisse, pöörates seda ^{180°} korpuse pikitelje ümber (^{360°} põhisendist vasakule või paremale).

- Liigutage peamise käepideme lukustusnuppu (8) tagasi (joonis C).
- Pöörake peamist käepidet soovitud asendisse korpuse pikitelje ümber (joonis D).
- Peamine käepide lukustub automaatselt valitud asendis.

KASUTAMINE / SEADED

SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama sae tüübikilbil märgitud pingele.

- Sisselülitamine – vajutage lülitisnuppu (5).
- Väljalülitamine – vabastage lülitisnupp (5).

Lüliiti lukustus (pidev töö) Sisselülitamine:

- Vajutage lülitisnuppu (5) ja hoidke seda selles asendis.
- Vajutage lüliiti lukustusnuppu (4) (joonis E).
- Vabastage lülitisnupp (5).

Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage lüliiti nupp (5).

TÖÖKIIRUSE REGULEERIMINE

Töökiiruse vahemikku reguleeritakse lüliiti nuppu (5) vajutamise tugavusega.

LÖIKAMINE

- Asetage jala esiosa (7) lõigatava materjalile (joonis F).
- Käivitage saag ja reguleerige töökiirus vastavalt lõigatava materjali omadustele.
- Liigutage saagi aeglaselt, juhtides tera eelnevalt märgitud lõikamisjoone järgi (joonis G).

Lõigake ühtlaselt, pöörates tahlepanu sellele, et saagi ei ülekoormata. Ligne surve terale avaldab pidurdavat mõju, mis halvendab lõikamise tulemuslikkust.

Töö ajal peab jalalaba kogu pind olema kontaktis töödeldava materjali pinnaga.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.

- Soovitat on seade puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.

- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosad kahjustada.
- Puhastage seade kuiva lapiga või puhastage madala rõhuga suruõhuga.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete tekkimine, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

SÜSINIKHARJADE VAHETMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või purunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult asendada.

Asendage alati mõlemad süsinikharjad korraga.

- Liigutage peamise käepideme lukustusnuppu (8) tagasi.
- Pöörake peavõlli ühte äärmisse asendisse korpuse pikitelje suhtes (võrreldes algasendiga), et süsinikharja oleks võimalik käsitseda.
- Keerake lahti süsinikharja kate (3) (joonis H).
- Eemaldage kulunud süsinikharja.
- Eemaldage süsinikpulber suruõhuga.
- Paigaldage uus süsinikharja. Süsinikharja peaks libisema vabalt harja hoidikusse (joonis I).
- Asetage süsinikharja kate (3) tagasi.
- Liigutage peamise käepideme lukustusnuppu (8) tagasi ja pöörake peamist käepideme 1800 (võrreldes eelmise asendiga).
- Korra eespool kirjeldatud samme teise süsinikharja puhul.

Pärast süsinikharjade vahetamist käivitage saag ilma koormuseta ja oodake 1–2 minutit, kuni süsinikharjad kohanevad mootori kommutaatoriga. Süsinikharjade vahetamine peaks toimuma ainult kvalifitseeritud isiku poolt, kasutades originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED PARAMEETRID

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	900 W
Labadetsükli arv (koormuseta)	0+ 2600 min ⁻¹
Lõigatava materjali maksimaalne paksus	Puit 115 mm Metall 8 mm
Saeketas	20 mm
Kaitseklass	II
Kaal	2,8 kg
Heli rõhutase	L _{PA} = 84,4 dB(A) K=3 dB(A)
Heli võimsustase	L _{WA} = 95,4 dB(A) K=3 dB(A)
Vibratsiooni väärtus „puidust plaatide lõikamisel“ (abikäepide)	a _{h, B} = 18,856 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsiooni väärtus „puidust plaatide lõikamisel“ (peamine käepide)	a _{h, B} = 15,746 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsiooni väärtus „puittalade lõikamisel“ (abikäepide)	a _{h, WB} = 16,038 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsiooni väärtus „puittalade lõikamisel“ (peamine käepide)	a _{h, WB} = 13,584 m/s ² K=1,5 m/s ²
58G971 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra taset kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendussväärtus a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: tekitatav helirõhutase L_{PA}, helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendussväärtus a_h on mõeldud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h saab kasutada seadme võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks. Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebasipav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, KRS 0000147401, NIP 525-243-78-80, REGON 142989151, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varssavi

Toode: Puur

Mudel: 58G971

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016+A1

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDI kvaliteediesindaja

Varssavi, 30. jaanuar 2026